

République Algérienne Démocratique  
et Populaire.

Ministère de L'enseignement Supérieur  
et de la recherche scientifique.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

Université 8 Mai 1945 Guelma.

Faculté des Lettres et des Langues.

Département des lettres et de la langue  
française.



جامعة 8 ماي 1945 قالمة

كلية الآداب و اللغات

قسم الآداب و اللغة الفرنسية

**Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme  
De Master en didactique et langues appliquées**

**Intitulé :**

**L'interaction verbale en pratiques communicatives de l'oral en  
classe de FLE**

**-Cas des élèves de 4<sup>ème</sup> année moyenne-**

**Présenté par :**

**HADJOUDDJI Sarra**

**Sous la direction de:**

**Mme HALASSI Lamia**

**Membres du jury**

**Président : BOUGUETAYA Neila (MAB) Université de 8 mai 1945 Guelma.**

**Rapporteur : HLACI Lamia (MAA) Université de 8 mai 1945 Guelma.**

**Examinatrice : AYAICHIA Hana(MAA) Université de 8 mai 1945 Guelma.**

**Année d'étude 2017/2018**

## **Remerciements**

*Pendant la période de notre formation, nous avons eu la collaboration de plusieurs personnes, qui directement ou indirectement ont contribué afin qu'aujourd'hui, nous puissions terminer l'élaboration du présent travail.*

*Premièrement, nous tenons à remercier Dieu qui avec son pouvoir nous a aidées à vaincre ce défi*

*Nous tenons à remercier vivement monsieur le chef du département HMAMDIA Samir et le responsable de Master monsieur OVARDSI Samir pour leurs conseils et leurs précieuses aides.*

*Nous remercions nos familles d'une façon générale, Ma chère Mère, Mon Père, mes frères et sœurs*

*Que même loin ils m'ont donné leurs soutiens nécessaires pour réussir ce grand défi, Mes chères amies Hanane et Zahra, d'une façon particulière*

*Ensuite, nous remercions la directrice de recherche, Madame HLAZI Lamia pour son appui, sa disponibilité et ses orientations.*

*Sans oublier de remercier aussi mon cher ami Housseem pour son encouragement et son soutien.*

*Finalement, nous voudrions remercier nos collègues de classe avec qui nous avons passé des moments uniques dans notre vie et*

*A tous ceux qui nous ont aidés, nous vous remercions profondément.*

## *Dédicaces*

*Aux personnes les plus chères de ma vie :*

*Mes adorables parents « Ali Et Zineb » ma source de bonheur et de joie*

*A mes jolies sœurs « Saliha Et Nadjwa », symbole de tendresse*

*A mes beaux-frères, « Aziz, Mouhsen Et Walid » ma source de  
bonheur et de fierté.*

*A toutes mes amis (e) intimes Hanane, Zahra Et Housseem qui m'ont  
accompagné lors des moments les plus durs dans ce travail de recherche.*

*A toute ma famille adorable.*

*A tous ceux qui m'aiment*

*Je dédie cet humble travail...*

*Sarah*

## Résumé

Ce travail de recherche porte sur les interactions verbales en classe de FLE, et leur impact sur l'enseignement/apprentissage de français langue étrangère des apprenants de quatrième année moyenne. En effet lors d'une séance d'expression orale, l'apprenant acquiert, investit des connaissances en relation avec le projet étudié :

- Des connaissances en grammaires, des connaissances en lexiques, vocabulaires.
- Des connaissances en phonétique et en prosodie de la phrase.
- Des connaissances d'ordre encyclopédique.

Pour qu'ils puissent s'exprimer verbalement et s'engager dans des échanges interactifs notamment oraux en langue française.

Nous avons travaillé avec une classe de 4<sup>ème</sup> année moyenne, dont l'effectif est de 35 apprenants, au collège de « Slamena Mohammed Ben Rabah », Wilaya de Guelma.

Nous avons procédé à l'observation de classe, afin de connaître et d'identifier les effets des interactions dans l'apprentissage de l'oral. L'analyse et l'interprétation des interactions verbales nous a permis de constater que les apprenants éprouvent de grandes difficultés à l'oral (prononciation défectueuse, reformulation etc.). En outre ils étaient réactifs qu'actifs.

**Mots- clés :** -interaction verbale, expression orale, échanges interactifs, réactifs, actifs.

## التلخيص

ترتكز هذه الدراسة على التفاعلات اللفظية في قسم الفرنسية كلغة أجنبية، وتأثيراتها على التعليم/التعلم اللغوية الفرنسية لتلاميذ السنة الرابعة متوسطة و بالفعل خلال حصة التعبير الشفوي يكتسب و يستثمر التلميذ معارفه بخصوص مجال الدراسة:

- معارف في قواعد النحو، المعاجم و الألفاظ.

- معارف في الصوتيات و قافية الجملة ( العروض، تنغيم، تلحين).

- معارف موسوعية.

و ليسعهم التعبير عن أنفسهم و كذا الدخول في نقاشات تفاعلية ( تبادلات ) و بالأخص شفوية باللغة

الفرنسية. حيث قد تعاملنا في هذه الدراسة مع تلاميذ من القسم الرابعة متوسط الذي لا يتجاوز عددهم 35

تلميذ تابع لإكمالية "سلامة محمد بن رابح" بولاية قالمة.

لقد جمعنا بعض الملاحظات للتلاميذ في القسم من أجل معرفة تأثيرات التفاعلات اللفظية في تعلم التحدث بلغة

الفرنسية. فإن تحليل و تفسير التفاعلات اللفظية قد سمح لنا بالتوصل إلى كون المتعلمين يواجهون صعوبات في

التعبير الشفهي ( النطق الخاطيء، إعادة الصياغة...). بالإضافة إلي أنهم كانوا متفاعلين و نشطين.

**الكلمات المفتاحية:** تفاعل لفظي، التعبير الشفهي، نقاشات تفاعلية، تفاعل، نشط.

## **Abstract**

This study focuses on verbal interactions in FFL class, and its effects on teaching and learning the French language among Fourth year middle school learners. Indeed during the oral expression session, the learner acquires and invests his knowledge in relation to the field of study:

- knowledge in grammar, lexicons and vocabulary.
- knowledge in phonetics and prosody of the sentence.
- encyclopedic knowledge.

In order to enable them express themselves and engage in interactive exchanges, in particular, orally in the French language, we have dealt with a group of Fourth year middle school students whose number do not exceed 35 learners in " Salama Mohamed Ben Rabeh" middle school, Wilaya of Guelma.

We have proceeded some observations in class so that to know and identify the effects of the verbal interactions on learning speaking in French. the analysis and interpretation of verbal interactions permit us to note that learners face major difficulties in oral expression( wrong pronunciation, rewording ...). In addition, they were reactive and active.

**Keywords:** verbal interaction, oral expression, interactive exchanges, reactive, active.

# Table de matières

Introduction générale.....	2
----------------------------	---

## Cadre théorique et conceptuel

### Premier chapitre : Notion de l'interaction verbale

1. La compétence communicative.....	7
2. Notion de l'interaction verbale.....	8
2.1. L'interaction verbale selon les différents points de vue .....	9
2.2.1. D'un point de vue sociolinguistique.....	9
2.2.2. D'un point de vue discussive .....	9
2.2.3. D'un point de vue cognitif.....	9
2.2.4. D'un point de vue didactique.....	10
3. Fonctions de l'interaction verbale .....	11
3.1.La construction du sens .....	11
3.2.La construction des relations sociales.....	12
3.3.La construction des images identitaires.....	12
3.4.La gestion des formes discursive.....	13
4. L'objectif de l'interaction verbale .....	13
5. Types de l'interaction verbale.....	13
5.1. Interactions complémentaires .....	13
5.1.1. La consultation.....	13
5.1.2. L'enquête .....	14
5.1.3. L'entretien.....	14
5.1.4. La transaction.....	15
5.2. Interactions symétriques.....	15
5.2.1. La conversation.....	15
5.2.2. La discussion.....	16
5.2.3.Le débat.....	16

5.2.4. La dispute .....	16
Conclusion .....	17

## **Deuxième chapitre : Les pratiques communicatives de l'oral en classe de FLE**

Introduction.....	19
1. L'enseignement de l'expression orale .....	19
1.1. Les moments de l'expression orale.....	20
2. Les activités de l'oral de la séquence didactique .....	21
2.1. La compréhension de l'oral.....	21
2.2. L'expression de l'oral.....	22
2.3. La compréhension de l'écrit.....	23
2.4. La production de l'écrit .....	23
3. La communication orale/orale non verbale .....	24
3.1. La communication verbale.....	25
3.2. La communication non verbale.....	25
4. Types de l'interaction verbale en classe de FLE.....	27
4.1. Interactions enseignant/apprenant.....	27
4.2. Interactions apprenant/apprenant.....	27
Conclusion .....	28

## **Cadre méthodologique**

### **Premier chapitre : Présentation des données recueillies et outil d'investigation.**

Introduction .....	31
1. Présentation de l'outil d'investigation et collecte des données.....	31
2. Justification du choix méthodologique.....	31
3. Cadre spatiotemporel .....	32
3.1. Le lieu .....	32
3.2. Le temps.....	32

4. Public concerné .....	33
4.1. Justification du choix du public .....	33
5. Conditions et contrainte de la recherche.....	33
6. Présentation du projet didactique, de la séquence et des activités.....	34
7. La transcription des productions orales des apprenants.....	48
Conclusion .....	52

### **Deuxième chapitre : Analyse des interactions et interprétation des données**

Introduction .....	54
1. Analyse des interactions verbales.....	54
2. Interprétation des résultats .....	65
Conclusion .....	67
Conclusion générale.....	69

### **Bibliographie**

### **Annexes**

# **Introduction**

## **générale**

## Introduction générale

---

Le fait de parler, de discuter de s'exprimer et de communiquer constituent des composantes fondamentales dans la vie social de tout individu. L'enseignement/apprentissage en classe de FLE au cycle moyen (le 2<sup>ème</sup> palier) impose à faire des échanges avec autrui, ces échanges désignent essentiellement qu'on interagisse avec lui *Gumperz*(1982), disait : «*Parler, c'est interagir*» (cité par *Kerbrat-Orecchioni, 1998, p.55*). Nous faisons des échanges au niveau des idées, des pensées, des points de vue et des informations etc. dans le but de transmettre des messages. Mais cette transmission, ou cette communication n'exige pas seulement l'acquisition d'une compétence linguistique mais c'est d'être en mesure d'utiliser les formes linguistiques (des phrases en langue française morphologiquement et syntaxiquement correctes) pour interagir.

Donc les interactions verbales constituent ainsi la réalité fondamentale de la langue autrement dit apprendre une langue c'est apprendre à communiquer, à agir et à interagir dans cette langue.

Les interactions verbales ont aussi une place importante dans le domaine de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères. En effet le premier objectif de l'enseignement / apprentissage du français langue étrangère en Algérie c'est apprendre à parler. Autrement dit c'est installé chez les apprenants une compétence langagière qui leur permet de communiquer et d'interagir avec autrui dans différents domaines de la vie.

Aujourd'hui, les nouvelles méthodologies d'enseignement (l'approche communicative, l'approche actionnelle et l'approche par les compétences) privilégient que l'apprenant participe à la construction de son savoir et son apprentissage et que l'enseignant joue le rôle d'un animateur, de facilitateur. Ces méthodes ont pour objectif d'autonomiser l'apprenant et de le rendre capable de penser et de réagir face à des situations de communication différentes scolaires et extrascolaires (correspondance, intervention).

Dans ce travail de recherche, nous avons choisi de travailler avec des élèves de quatrième année moyenne, car le profil d'entrée dans le programme de 4<sup>ème</sup> année moyenne (2005 ; 30) décrit: «*un élève capable d'écouter pour réagir dans une situation de communication, de reformuler pour lever des obstacles liées à la communication, se positionner en tant d'auditeur etc.* ».

## Introduction générale

---

Alors que la réalité de notre système éducatif montre que, nos apprenants éprouvent des difficultés à communiquer de façon efficace dans les interactions spontanées. Ils ne prennent pas la parole et leur passivité en classe témoigne d'un manque de communication orale.

En somme, l'interaction verbale joue un rôle crucial dans la réussite de l'enseignement/apprentissage de toutes langues étrangères entre autre la langue française.

L'interaction verbale en tant que pratique communicative en classe de FLE devient un élément fondamental. Elle constitue la base d'enseignement/apprentissage de toutes langues et le centre d'intérêt des approches modernes (communicative/actionnelle), a stimulé notre curiosité et nous a engagée dans une perspective de recherche pour tenter de diagnostiquer s'il est possible de réaliser des interactions verbales réelles dans nos écoles et plus précisément en classe de FLE.

De cette situation surgit une question principale c'est de savoir : Quels sont les effets cognitifs (savoirs acquis) et relationnels (échanges significatifs) des interactions verbales en classe de FLE ? En d'autres termes, notre question porte sur l'acquisition des savoirs linguistiques lors des activités de l'oral et l'utilisation de ces savoirs par les élèves en classe.

La question principale nous a poussées à formuler les hypothèses suivantes :

- Les interactions verbales pourraient installer chez l'apprenant une compétence communicative.
- Le déficit en compétences linguistiques, culturelles, pragmatiques pourrait être à l'origine des difficultés éprouvées lors des échanges en classe de FLE.

Ce travail de recherche en didactique est relatif à l'étude et l'analyse des interactions verbales des élèves de quatrième année moyenne. Aussi nous répondrons à notre questionnement à la lumière de notre observation non participante et de notre analyse des échanges verbaux qui se déroulent en classe de FLE.

Nous allons effectuer un travail de terrain par l'observation de classe. Cette observation sera appuyée sur les échanges menés au sein de groupe classe.

Cette recherche en didactique a pour objectif de dégager les effets des interactions verbales sur l'apprentissage de l'oral, ainsi que les difficultés auxquelles l'apprenant est confronté lors de l'expression orale en classe de FLE.

## Introduction générale

---

Notre travail sera articulé en deux parties. La première a pour objectif de fixer le cadre théorique, elle se divise en deux chapitres : dans le premier chapitre, nous avons situé notre réflexion autour de la compétence communicative, en précisant la notion de l'interaction verbale, sa définition, ses différents point de vue, son objectif, ses fonctions ainsi que ses types (symétriques et complémentaires).

Dans le deuxième chapitre, nous traiterons, l'enseignement de l'expression orale à travers les activités de l'oral de la séquence didactique. Nous essayerons aussi de définir la notion de communication avec ses deux types « *communication verbale et non verbale* », et en dernier temps nous traiterons les types d'interactions en classe de FLE (interaction entre enseignant /apprenant et entre pairs).

Dans une deuxième partie, nous aborderons, l'aspect pratique de notre travail de recherche. Cette partie sera structurée en deux chapitres :

Le premier, c'est le recueil des données, où nous présenterons la méthode adoptée pour mener à bien notre travail, quant au deuxième nous le consacrons à l'analyse et l'interprétation des données recueillies.

# Le cadre théorique et conceptuel

# **Premier chapitre**

## **Notion de l'interaction verbale**

## Introduction

L'interaction verbale est souvent définie comme une rencontre à travers laquelle les individus transmettent des messages verbaux. Dans ce premier chapitre, nous allons expliciter les deux notions : la compétence communicative et l'interaction verbale selon les différents points de vue, tout en abordant ses fonctions, ses objectifs et ses différents types (symétriques et complémentaires).

### 1. La compétence communicative

L'approche communicative est apparue dans les années 1970 en réaction contre les méthodologies d'enseignement/apprentissage précédentes. L'objectif primordial de cette approche est de préparer l'apprenant à devenir un acteur social. Elle favorise les échanges verbaux en groupe classe, c'est-à-dire l'interaction verbale, ce qui permet de rendre l'apprenant plus autonome dans son discours, que ce soit à l'écrit ou à l'oral. Elle vise à faire acquérir à l'apprenant une compétence communicative interactionnelle lui permettant d'apprendre à parler et apprendre à communiquer dans des situations de communication réelles.

Le concept de « *la compétence communicative* » a été développé par Dell HYMES, selon Hymes (1984, p34): « *pour communiquer, il ne suffit pas de connaître la langue, le système linguistique, il faut également savoir s'en servir en fonction du contexte social* » En ce sens, la priorité de l'approche communicative n'est pas accordée aux structures syntaxiques mais aux actes de parole pragmatiques (le savoir-faire langagier et non seulement le savoir linguistique). Selon Hymes la compétence communicative désigne la capacité d'un locuteur à produire et à interpréter des énoncés de façon appropriée, d'adapter son discours à la situation de communication en prenant en compte les facteurs externes qui le conditionnent : le cadre spatiotemporel, l'identité des participants, leurs relations et leurs rôles, les actes qu'ils accomplissent, leur adéquation aux normes sociales, etc. Cuq J.P (2003 : 48)

D'une manière générale, la compétence communicative désigne la capacité de communiquer et d'intervenir efficacement et librement dans une langue étrangère.

## 2. L'interaction verbale

### 2.1. Qu'est-ce qu'une interaction verbale ?

C'est une forme de communication orale où deux ou plusieurs interactants entre en contact et au cours laquelle les comportements des uns agissent sur ceux des autres. L'interaction verbale peut prendre des formes diverses et variées.

Selon Edmondson GOFFMAN :

*« Par une interaction (c'est-à-dire l'interaction de face à face), on entend à peu près l'influence réciproque que les partenaires exercent sur leurs actions respectives lorsqu'ils sont en présence physique immédiate les uns des autres ; par une interaction, on entend l'ensemble de l'interaction qui se produit en une occasion quelconque quand les membres d'un ensemble donné se trouvent en présence continue les uns des autres » Goffman (1973 :p23).*

Nous voyons bien avec Goffman que le mot « interaction verbale » désigne l'ensemble des échanges entre deux ou plusieurs interactants. La production des énoncés résulte d'une « rencontre » qui veut dire la présence continue les uns des autres.

C. Kerbrat-Orecchioni de sa part définit l'interaction comme « *un processus déclenché par des individus qui entreprennent des actions pour communiquer entre eux. Ces actions sont régies par les règles sociales des individus en interaction* » karbrat-orecchioni (1990 ; 13). Cela veut dire que « *l'interaction est donc le lieu où se construisent et se reconstruisent indéfiniment les sujets et le social.* » R.Vion (2008 ; 93).

L'interaction implique obligatoirement « *l'échange* » celui-ci appréhende à son tour « *la plus petite unité dialogique composant l'interaction. Les constituants de l'échange sont les interventions qui entretiennent entre elles des relation illocutoires* » Moeschler cité par R.Vion :154.

Autrement dit, l'échange c'est l'unité dialogale minimale qui compose l'interaction, dans la mesure où ses constituants sont les interventions.

## 2.2. L'interaction verbale selon les différents points de vue

En général, il existe quatre points de vue sur l'interaction verbale : le point de vue sociolinguistique, le point de vue cognitif, le point de vue discursif et le point de vue didactique.

### 2.2.1. Le point de vue sociologique

Selon Mondada (2001) « *la conversation été définie comme un lieu constitutif de la sociabilité* ».

A ce propos CUQ, dans son dictionnaire, souligne que L'interaction verbale présente la réalité de toute société, étant donné que la vie sociale est une scène où chaque individu détermine différents rôles, tout en respectant les conversations, les normes et les rites sociaux.

### 2.2.2. Le point de vue discursif

Moirand(2007) affirme que, dans la situation d'apprentissage, la compétence discursive est la plus difficile vu que discourir se diffère des autres activités (parler, converser, échanger, répondre) qui sont des activités que l'apprenant peut les atteindre au cours de son cursus scolaire. Alors que la compétence discursive dépasse le simple échange ; c'est pour cela il faut attendre que l'apprenant arrive à l'université pour l'acquérir et afin qu'il puisse : présenter un exposé oral, débattre un thème, faire un compte rendu assez long, présenter une thèse, expliquer un fait social scientifique ou littéraire etc.

Alors, cette compétence reste une activité assez élaborée et assez complexe car elle présuppose des compétences linguistiques et des compétences transphrastiques.

### 2.2.3. Le point de vue cognitif

Avec l'apport de Piaget et Vygotski en matière de cognition, l'apprentissage s'en trouve chargé. Les méthodes behavioristes basés sur le schéma questions/réponses continuent à être employées mais elles sont spontanées par l'approche cognitiviste. En effet, l'élève réagit à son interlocuteur mais en même temps, il réfléchit, analyse, compare, établit des relations, pèse et soupèse le discours ou la discussion. Or, toutes ces opérations mentales se déroulent à notre insu dans l'esprit de l'apprenant. C'est ce que Piaget appelle l'assimilation c'est-à-dire l'incorporation et l'ajustement des nouvelles informations à celles qui existent déjà au sein de la structure cognitive de l'individu.

Quant à Vygotski, il s'agit du socio-constructivisme, une approche selon laquelle la connaissance interpersonnelle peut seulement être réalisée par sa construction sociale. L'approche met l'accent sur le rôle des interactions sociales multiples dans la construction des savoirs (l'interaction avec le professeur, l'interaction avec les camarades, avec les amis, avec autrui est enrichissante le plus au point) : on apprend donc avec les autres.

#### **2.2.4. Le point de vue didactique**

La notion d'interaction verbale en classe de FLE, veut dire interaction verbale didactique. La communication didactique dépend alors des contraintes situationnelles du contrat didactique.

Ceci renvoi aux conditions internes qui caractérisent l'interaction verbale dans le cadre institutionnel (la classe). Ce cadre à ses participants qui doivent respecter un certain nombre de règles que la situation formelle de la classe leur impose.

Le but de leur rencontre (les participants) est de communiquer pour enseigner et apprendre une langue étrangère.

Ils sont réunis alors, dans un lieu institutionnel exemple la salle de classe et leurs activités se déroulent pendant un temps donné (emploi du temps), ainsi que les acteurs de l'interaction et la communication verbale sont tenus par un programme officie.

Il faut noter que ces contraintes situationnelles ne constituent en aucun cas des formes de canalisations et de restrictions communicationnelles ou discursives, à l'intérieur de ce cadre institutionnel c'est-à-dire la classe, l'apprenant peut s'exprimer et discourir d'une manière indéfinie pourvu qu'il respecte les règles de bienséance appelées par S. Moirand – compétence socio linguistique- en d'autres termes, l'apprenant est libre d'échanger des propos avec ses camarades , avec son enseignant du français, avec d'autres partenaires de l'éducation : ces propos se situent en classe ou en dehors des heures de cours, où l'apprenant est en principe encouragé à employer tous les actes de paroles pour demander, se renseigner, interroger , ordonner, exhorter etc.

A titre d'exemple, une situation de communication qui pourrait advenir en récréation :

Omar : dis-moi Ali, tu as préparé le devoir du français ?

Ali : quel devoir ?

Omar : une expression écrite sur la narration, il faut le faire cet après-midi, nous devons rendre cela demain matin.

Ah oui, tu as raison, j'allais presque oublier, tellement que nous avons beaucoup de devoirs cette semaine.

Je te conseille d'entamer cela pendant la soirée, tu n'as qu'à revenir sur le projet narration, c'est sur le cahier

Ali : d'accord, d'accord, merci de me rappeler, mon ami !

Ces interactions sont innombrables : issues de la « *pragmalinguistique* » de Searle et Austin, elles seront utilisées avec l'aval du professeur dans toutes les situations de communication en classe avec l'enseignant et en dehors de la classe (pause-café, récréation, bibliothèque etc.). Un enregistrement pourrait illustrer ces conversations fortuites, pragmatiques et fonctionnelles. Mais certains rétorqueront que les apprenants communiquent en arabe en dehors de la classe, certes mais nous avons supposé que cela se ferait sur conseil du professeur, c'est ce qui se passe d'ailleurs à l'université où les étudiants communiquent entre eux, avec leurs enseignants ou avec les responsables en français. Pourquoi pas au CEM ? Dans ce contexte, Widowson (1980) disait : « *il faut multiplier ces interactions verbales et ces enseignements communicatifs oraux où écrits* ».

### **3. Les fonctions de l'interaction verbale**

L'interaction verbale joue des rôles dans des situations quelconques y a compris la vie sociale à travers ces fonctions, selon les travaux de R.Vion qui explique dans son livre « *la communication verbale, analyse des interactions* » que l'interaction verbale a quatre fonctions : la construction du sens, la construction de la relation sociale, la construction des images identitaires et la gestion des formes discursives.

#### **3.1.La construction du sens**

C'est la première fonction de l'interaction verbale. Les travaux linguistiques inspirés par l'ethnométhodologie font apparaître que produire du sens exige un travail interactif constant. Le sens des choses ne peut être éclairé que par des négociations conversationnelles ou des échanges verbaux que prennent généralement toute forme de l'interaction verbale. Cette fonction de l'interaction concerne la production et la reproduction des valeurs culturelles du message.

Ce qui **Habermas**, affirme :

*« En s'entendant sur la situation qui est la leur, les participants à l'interaction sont tributaires d'une tradition culturelle dont ils tirent parti tout en la renouvelant ; en coordonnant leurs actions par la reconnaissance intersubjective de prétentions à la validité susceptibles d'être critiquées, les participants à l'interaction s'appuient sur leur appartenance à des groupes sociaux, tout en y renforçant leur intégration. » Habermas cité par Robert Vion (2008, p94)*

Cela veut dire que la tradition culturelle des participants de la conversation est un élément fondamental où les participants s'appuient sur leur tradition sociale, afin qu'ils puissent construire le sens des messages transmis.

### **3.2. La construction de la relation sociale**

La seconde fonction de l'interaction verbale qui se manifeste dans le déroulement de l'interaction est l'établissement des relations entre les sujets parlants. Communiquer implique que les sujets parlent à partir d'une position sociale et donnent vie à des rôles, dans la mesure où, on ne peut pas parler sans le faire. Toute interaction s'édifie à partir des rapports de places qui visualisent la forme effective prise par la relation sociale entre deux individus. Là encore, les rapports de places sont mis dans le fonctionnement de l'interaction R. Vion (2008, p 95)

Cela veut dire que cette fonction exige à chaque participant de l'interaction verbale une position sociale par rapport à l'autre. Ce positionnement définit les différents rôles des sujets parlants dans cette rencontre.

### **3.3. La construction des images identitaires**

L'interaction verbale contribue à la construction de sujet et de sa personnalité, c'est-à-dire cette activité communicationnelle consiste à construire des identités personnelles par deux processus qui sont : l'intégration social ; dans le but de créer un climat de coopération entre les individus et le savoir culturel pour partager les valeurs culturelles. Ces deux processus correspondent aux trois composantes de monde réel qui sont : la culture, la société et la personne.

### 3.4. La gestion de forme discursive

Cette dernière fonction de l'interaction verbale se manifeste en classe de FLE quand les apprenants interagissent avec leur enseignant dans le but de produire des formes linguistiques significatives.

Dans cette perspective R.Vion (2008 : 95) écrit :

*« La communication conduit les sujets à produire du sens, des relations sociales, des images identitaires par la construction conjointe des formes linguistique ; il s'agit d'un véritable tissu discursif »*

#### 4. L'objectif d'interaction verbale :

En classe de FLE, l'interaction verbale a pour objectif d'installer chez l'apprenant la capacité à maîtriser une compétence communicative en français. C'est une rencontre entre les deux acteurs de l'apprentissage (l'enseignant et l'apprenant) par le biais de savoir à enseigner dans le but de rendre les apprenants capables de dialoguer, d'échanger leurs idées, leurs points de vue, de débattre en avançant des arguments solides, les amener aussi à comprendre, à apprendre à écouter pour pouvoir s'exprimer facilement et spontanément.

#### 5. Les types de l'interaction verbale :

En général, il existe deux grandes catégories de l'interaction verbale qui sont : les interactions complémentaires et les interactions symétriques.

##### 5.1. Interactions complémentaires

Il s'agit d'une interaction spécialisée qui se caractérise par l'inégalité entre les participants. Cette catégorie de l'interaction englobe quatre types :

###### 5.1.1. La consultation

Elle est un type d'interaction verbale, qui prend souvent le cadre complémentaire entre les sujets parlants ; car toute interaction complémentaire dans laquelle l'un des protagonistes dispose d'un savoir ou d'un pouvoir spécialisé socialement reconnu. Celui-ci se trouve interpellé par le consultant, qui prend l'initiative de l'échange, dans le cadre de ses savoirs et ses pouvoirs.

Le consultant attend généralement un bénéfice correspondant à la levée d'un obstacle (guérison, surmonter des conflits ou des difficultés intervenants dans les rapports institutionnalisés entretenus avec les autres).

Le spécialiste occupe la position haute : « *il a l'autorité que confère la science et le pouvoir ; le consultant occupe la position basse* » Robert Vion (2008, p 130).

### 5.1.2. L'enquête

*« L'enquête se différencie d'abord de la consultation par la nature de ses finalités : la consultation était orientée vers le domaine de l'action alors que l'enquête est orientée vers celui de connaissance. Enquêter c'est d'abord se donner des moyens de réunir des éléments de l'information et de connaissance sur des objets. C'est le spécialiste qui recherche des informations et des éléments de connaissances et qui, contrairement à la consultation, prend l'initiative de l'interaction ».* Robert. Vion 2008, P130)

Pour dire autrement, L'enquête est un type d'interaction qui s'installe dans le domaine de connaissance. Elle implique la présence physique et mentale d'un enquêteur qui est le dominant et un enquêté qui est en position de dominé.

### 5.1.3. L'entretien

Tout comme la consultation et l'enquête, l'entretien fait partie d'une interaction complémentaire. Il a des relations très complexes avec le dialogue ou la conversation. Il a en tout cas pour spécificité de porter sur un thème, d'avoir à la différence des conversations ordinaires un enjeu, et de reposer sur un contrat sérieux (enquêteur avec un témoin).

Les points de vue des chercheurs en la matière sur le statut des participants à l'entretien sont loin d'être homogènes. On leur accorde parfois un statut d'égalité, parfois d'inégalité (enquêteur et de témoin). Ces divergences peuvent être expliquées par le caractère très hétérogène de la notion de l'entretien. Comme le remarque A. Trognon cité par Robert.Vion (2008.p.119) « *Toutefois, la notion d'entretien est trompeuse. Elle suggère qu'on a affaire à un objet homogène alors qu'en réalité son domaine comprend des pratiques très diverses (...). Y a-t-il, par exemple, une commune mesure entre un entretien d'enquête et un entretien thérapeutique ? Il semble plutôt non.* »

#### 5.1.4. La transaction

Ce type fait partie généralement de la langue de spécialité, dans la mesure où les protagonistes interpellent à des négociations visant à l'obtention d'un service administratif, est c'est le cas de certaines relations entre une administration et un administré ou d'établir des affaire économique d'offre et de demande.

#### 5.2. Interactions symétriques

Les interactions qui ne sont pas complémentaires se caractérisent par un rapport de place « *symétrique* ». Sans postuler l'existence d'un rapport réellement égalitaire entre les sujets, ce terme signifie tout simplement que les places ne sont pas prédéfinies en termes de statut professionnel ou de place institutionnelle.

Le rapport de places entre deux individus qui s'engagent dans une interaction non complémentaire n'est donc pas fixé de manière explicite R.Vion (2008 ; 135). Donc les sujets parlants dans une interaction symétrique ayant les mêmes droit de prendre tous les actes de langage, d'avancer leurs propos de leur manière préférée.

Cette catégorie d'interaction verbale contient également quatre types:

##### 5.2.1. La conversation

Selon Larochbouvy (1984.p.17): « *La conversation est une interaction verbale réciproque. Corollairement, elle exige un minimum de deux participants ayant des droits égaux : droits de la prise de parole et droits de réponse.* »

La conversation est le premier type de l'interaction verbale. Est une interaction symétrique entre deux ou plusieurs partenaires qui entrent en contact directe, elle doit avoir le principe de réciprocité. C'est pour cela elle se fait au moins avec la présence de deux participants qui sont les interactants. Elle prend aussi le caractère « spontané » et « quotidien ».

La conversation est un échange d'idées, d'opinions, de propos pour le plaisir de converser. Ce qui fait dire à TARDE cité par Robert .Vion (2008.p.136) :

« *Par conversation, j'entends tout dialogue sans utilité directe et immédiate, où l'on parle surtout pour parler, par plaisir, par jeu, par*

*politesse. (...)Elle marque l'apogée de l'attention spontanée que les hommes se prêtent réciproquement et par laquelle ils s'entre pénètrent avec infiniment plus de profondeur qu'en aucun autre rapport social. »*

Cela veut dire que la conversation prend plusieurs approches telles que : le plaisir, le jeu, la politesse etc.

### **5.2.2. La discussion**

« *La seule interaction à se jouer des critères qui permettent par ailleurs de procéder à une typologie*» Robert Vion (1996.p.56). C'est un type d'interaction verbale, on peut l'utiliser dans le cadre asymétrique ou symétrique, dans des relations interpersonnelles ou dans un groupe. Elle peut mener vers une dispute entre les participants, comme elle peut conduire à réaliser un accord entre eux.

En ajoutant, la discussion doit être intéressante pour que chacun des participants puisse convaincre l'autre. Dans ce sens R.Vion (1999) communique : « *la discussion ne produit rien [...] si ce n'est l'essentiel : l'expression de la divergence(...) dans la discussion on cherche moins à s'entendre qu'à justifier le bien-fondé de sa thèse par rapport à l'autre* ».

### **5.2.3. Le débat**

C'est un type de l'interaction verbale. C'est une discussion plus organisée, moins informelle. Il est considéré comme une rencontre entre deux sujets qui s'échangent et où chacun défend ses idées. Il s'agit de confrontation d'opinions à propos d'un objet particulier, mais il se déroule dans un cadre déjà établi. En outre le débat comporte généralement un public et un modérateur (animateur) chargé de veiller à son déroulement R. Vion (2008 ;137).

Donc, débattre sur une question c'est discuter des différentes opinions et prises de positions se rapportant à celle-ci.

### **5.2.4. La dispute**

Tout comme la discussion, la dispute est un type d'interaction verbale qui peut se dérouler dans différents secteurs. C'est une interaction nettement conflictuelle ; elle se caractérise par un trouble et une instabilité qui débouche soit sur la violence soit sur la rupture de conversation soit vers la résolution par retour à la discussion.

**Conclusion**

Au cours de ce chapitre, nous avons défini les deux concepts « la compétence communicative » et « l'interaction verbale ». Cette dernière qui se définit comme un échange présenté sous plusieurs types entre deux interactants ou plus. Nous avons aussi parlé de l'interaction verbale selon les différents points de vue ; elle a multiples formes comme nous avons déjà cité.

**Deuxième chapitre :**

**Les pratiques communicatives de  
l'oral en classe de FLE**

## Introduction

La classe de langue est un lieu d'échanges, d'interactions et de relations symétriques et asymétriques, dans le but de construire un savoir et former un acteur social autonome.

Dans ce chapitre, nous allons situer notre réflexion autour des pratiques communicatives en classe de FLE qui permettent aux apprenants de construire des relations entre eux, avec l'enseignant et avec leur entourage, tout en se focalisant sur les activités de la séquence didactique.

### 1. L'enseignement de l'expression orale

Selon : la commission nationale des programmes. Direction de l'enseignement fondamental « document d'accompagnement <sup>4<sup>eme</sup></sup> A.M » ONPS juillet 2004, P49/50.

- Quand fait-on de l'expression orale dans l'enseignement/apprentissage d'une langue ?
  - On en fait tout le temps.
  - En compréhension de l'écrit, quand on demande aux élèves de répondre à des questions pour vérifier la compréhension.
  - En grammaire et en vocabulaire, quand on demande aux élèves de réemployer des structures syntaxiques et des mots nouveaux.
  - En séance d'expression orale bien entendu, par laquelle doit débiter toute séquence.
  - En séance d'expression écrite, pendant la phase de préparation du sujet.
- Qu'investit-on pendant cette séance ?
  1. Des connaissances relatives au projet étudié :
    - Connaissances en grammaire.
    - Connaissances en lexique- vocabulaire.

Ces connaissances sont bien sûr appelées à être enrichies au cours de la séquence.

2. Des connaissances en phonétique et en prosodie de la phrase, en effet pour être compris, l'élève doit articuler correctement les phonèmes (pour éviter les confusions : lit/lait) et respecter l'intonation de la phrase (pour qu'on sache par exemple s'il pose une question ou s'il donne simplement des informations).

Ces connaissances, elles aussi sont appelées à être perfectionnées.

3. Des connaissances d'ordre encyclopédique, relatives à la culture que l'élève s'est constitué ; tout ce qu'il a pu retenir à travers les livres qu'il a lus, les programmes de la télévision qu'il a suivis, les discussions qu'il a vécues avec les membres de sa famille ou les camarades.
- A quoi prépare la séance de l'expression orale ?

La séance de l'expression orale vise un double objectif :

- Elle permet de sensibiliser les élèves, de les « mettre dans le bain » pour les préparer à aborder un aspect du projet à réaliser
- Elle prépare à l'expression écrite parce qu'il est plus facile de mettre par écrit ce qu'on a déjà formulé oralement.

### **1.1. Les moments de l'expression orale**

On distingue dans la classe les moments où « on fait de l'orale » (question /réponse) avec l'enseignant, travaux de groupes, récitation d'un poème etc. et les moments où « on travaille l'orale » qui devient alors un objet d'apprentissage principale.

On pourra aussi faire des séances d'orale pour :

- Apprendre à se présenter
- Apprendre à présenter un exposé
- Apprendre à poser des questions
- Dire pourquoi on a aimé un livre ou un film.

L'élève doit être confronté à des tâches courtes (reformuler un mot difficile, par exemple) et à des consignes précises, qu'il pourra renouveler pour s'améliorer.

On suivra le même procédé pour l'écrit :

- Comment fait un locuteur professionnel pour introduire un exposé ? (ou écoute une présentation de tv)
- On liste les procédés linguistiques utilisés (critères d'évaluation)
- Chacun essaie de produire à son tour (ou enregistre ou bien en « direct »)

- On évalue selon les critères cités plus haut
- On recommence au besoin si cela s'avère nécessaire

## **2. Les activités de l'oral de la séquence didactique (compréhension orale/ expression orale/compréhension écrite / expression écrite)**

La communication est considérée comme une compétence capitale dans l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère. J.P.Cuq (2003 :48) distingue quatre habiletés à savoir: L'habileté de compréhension de l'oral, l'habileté de production de l'oral, l'habileté de compréhension de l'écrit, et l'habileté de production de l'écrit

### **2.1.La Compréhension de l'oral**

Parmi les activités fondamentales dans l'acquisition d'une langue étrangère : « *la compréhension de l'oral* ». Selon le dictionnaire de didactique de français : « *la compréhension est l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitif qui permet à l'apprenant d'accéder au sens qu'il écoute (compréhension orale)* » Jean. Pierre .Cuq (P49).

C'est une activité qui vise à entraîner les apprenants à parler le français langue étrangère, en les habituant à cette langue, par l'écoute, la compréhension et l'exploitation des supports variés (audio ou audio-visuel).

Il faut noter que cette compétence ne se limite pas dans la réception et le décodage de message mais plutôt dans les interactions des savoirs et des savoir-faire requis.

La séance de compréhension de l'oral peut se caractériser par trois objectifs fondamentaux : communicationnel, linguistique et culturel.

#### **2.1.1. Objectif communicationnel :**

Son but est de faire acquérir à l'apprenant des compétences linguistiques et communicatives qui lui permettront de prendre la parole en français langue étrangère et de le rendre capable d'agir et d'interagir dans cette langue cible.

*« La communication est la finalité essentielle de l'apprentissage d'une langue étrangère, or tout acte de communication suppose l'existence d'un émetteur et d'un récepteur, même potentiel. La compréhension d'un message oral est donc indispensable à l'apprentissage de la production orale, car il faut comprendre le message pour pouvoir réagir ».* Hamonet. B.J (1993.p.33).

Cela veut dire que le développement d'une compétence communicative chez l'apprenant est un objectif primordial dans l'apprentissage d'une langue étrangère afin qu'il puisse comprendre et se faire comprendre un message oral dans cette langue.

### **2.1.2. Objectif linguistique :**

La compréhension de l'oral vise non seulement l'identification de message oral de la part de l'apprenant. Mais ce qui est plus important c'est la compréhension et l'interprétation de ce message. Autrement dit, elle nécessite la connaissance et l'application des règles grammaticales du message. Lorsque l'on écoute un message oral, ce qui est important c'est que l'apprenant comprend le message qui est transmis et non qu'il perçoit les structures grammaticales qui aident à le véhiculer.

Les éléments linguistiques se trouvent dans chaque document oral, c'est pour cela les objectifs linguistiques doivent être au service de la langue de communication et non l'inverse.

### **2.1.3. Objectif culturel :**

La langue est une composante indispensable dans la société. Elle est un fait de civilisation. De ce fait, la compréhension de l'oral vise à atteindre des objectifs culturels indissociables des objectifs linguistiques. Puisque en fait les compétences et les connaissances langagières et culturelles ne sont pas dissociées dans la langue étrangère. La langue c'est le fondement de la culture, c'est-à-dire qu'il faut accorder de l'importance au lexique et aux particularités linguistiques de la langue qui peuvent expliquer des faits culturels. Et inversement, les faits de civilisation et la culture du pays renforcent l'acquisition des compétences linguistiques sollicitées pour appréhender et discuter ces faits. Il s'agit donc de faire acquérir aux apprenants lors d'une séance de compréhension orale les notions de base, les normes et les valeurs d'une société donnée.

### **2.2.L'expression de l'oral**

Actuellement, la didactique des langues met l'accent sur la communication orale, dont l'objectif fondamental est de faire acquérir à l'apprenant des connaissances et des compétences langagières qui lui permettront de s'exprimer et de prendre la parole en langue étrangère.

Selon Hélène, SOREZ (1995, p.5): *«S'exprimer oralement, c'est transmettre des messages généralement aux autres, en utilisant principalement la parole comme moyen de communication».*

De ce fait, l'expression orale est l'une des aptitudes fondamentales de l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère. C'est une composante qui consiste à verbaliser les pensées et à s'exprimer dans les diverses situations d'énonciation en FLE.

L'expression orale ou la production orale vise à développer chez le jeune apprenant des compétences de compréhension, qui rend l'apprenant capable de produire oralement des énoncés dans des différentes situations de communication. Et qui lui permet de répondre, d'interroger, de s'exprimer, de demander, de communiquer etc. mais après avoir surmonté les problèmes de prononciation, de rythme, de grammaire etc.

### **2.3. La compréhension de l'écrit**

Selon Cuq (2002, p.160) : *« lire n'est pas un décodage de signes ou des unités mais la construction d'un sens à partir de formulation d'hypothèses de signification, constamment redéfinie tout au long de la lecture et de l'exploration du texte. »*

En d'autres termes, la compréhension de l'écrit se définit comme une activité qui a pour objectif la construction d'un apprenant autonome en lecture. Cette autonomie lui permet de produire du sens et de dégager les informations véhiculées par un texte.

### **2.4. La Production écrite**

Pour Bouchard (1989, p.160) la production écrite est définie comme étant *« une capacité à produire des discours écrits bien formés y compris dans leur organisation matérielle, appropriés à des situations particulières diversifiées ».*

Cela veut dire, qu'il ne suffit pas de connaître les règles grammaticales d'une langue mais il faut savoir appliquer ces règles dans des écrits bien formés en faisant appel à des compétences diverses et variées qui sont : compétence linguistique, compétence référentielle, compétence socioculturelle, compétence discursive et compétence cognitive

En ajoutant que cette activité met l'apprenant dans une situation problème qui demande l'assimilation (incorporation des connaissances) pour résoudre le problème.

### **3. Les interactions verbales : communication orale/communication orale non verbale :**

Avant d'aborder les deux types de communication, nous allons tout d'abord donner la définition de la communication elle-même.

Le terme communication est de nature polysémique puisqu'il apparaît dans différents champs (communication en entreprise, communication dans le domaine d'internet etc.). La communication est un processus prévisible, continu et toujours présent, de partage de signification à travers une interaction de symboles. (Myers ,1984 :111).

Au sens large, la communication peut être définie comme un échange de message et d'informations entre les individus, elle fait intervenir au moins deux acteurs à savoir l'émetteur et le récepteur.

La communication peut, en somme, être définie comme le système de comportement intégré qui calibre, régularise, entretient et, par-là, rend possible les relations entre les Hommes. Par conséquent, nous pouvons voir dans la communication le mécanisme de l'organisation sociale, tout comme la transmission de l'information est le mécanisme du comportement communicatif (Schefflen, 1981 :p157).

En didactique de langues, la définition du concept de communication a évolué avec l'apport des travaux de la sociolinguistique et de la pragmatique.

Nous donnerons au terme de communication le sens que lui donne S. Moirand: « *il s'agit d'un échange interactionnel entre au moins deux individus situés socialement, échange qui se réalise au travers de l'utilisation de signes verbaux et non verbaux, chaque individu pouvant être tour à tour (ou exclusivement) soit producteur soit consommateur de message* » (S. Moirand, 1982 : p10).

Selon le dictionnaire le Micro Robert (2003, p250) « *Le fait de communiquer, d'établir une relation avec (qqn, qqch.) Communication entre deux personnes* ». Cela veut dire que la communication est conçue comme un acte efficace qui sert à construire des relations avec les autres. D'une manière générale, la communication c'est la transmission des messages ou des informations, soit verbaux ou non verbaux.

De ce fait, communiquer, exige à l'individu d'utiliser des différentes manières : des mots, des gestes, des regards et même le silence, etc. De cela, nous pouvons dégager deux types de communication.

### **3.1. La communication verbale :**

« *La communication linguistique implique l'utilisation du langage articulé, systèmes de signes directs, phoniques, oraux, vocaux, ou celle du langage écrit, code de signes substitutifs du langage parlé* » Barlund C. A (1970, p.6). A ce propos, la communication orale qui régit par des règles de grammaire et de linguistique définit comme l'opération où l'émetteur transmet un message à un récepteur en s'appropriant du langage oral ou écrit, elle a souvent par conséquence, une certaine incompréhension de la part de celui qui reçoit le message, d'autant plus que ce dernier perçoit différemment l'information selon sa personnalité, son vécu, sa vision de chose et aussi selon le contexte.

La communication orale suppose qu'il y ait plusieurs facteurs essentiels : l'émetteur, le récepteur, le référent, le message, le code et le canal. Ces éléments sont tous présents dans chaque situation de communication interpersonnelle. L'émetteur et le récepteur codent et décodent le message émit ou reçu, c'est l'opération codage/décodage.

### **3.2. La communication non verbale:**

La communication non verbale est un type de communication où nous n'employons pas les mots ; les signes linguistiques du langage verbal, c'est-à-dire Elle est celle où l'émetteur

envoie un message à un récepteur en investissant pleinement son corps, sa posture, le ton de la voix, son regard, etc. donc elle ne passe pas par les signes linguistiques du langage articulé. Dans un même contexte, C. Barlund (1970 : 67) affirme que :

*« Beaucoup de significations humaines - même la plupart - sont façonnées par le toucher, la parole, les gestes, l'expression du visage, avec ou sans paroles. Les individus s'observent réciproquement, en écoutant les pauses et l'intonation, en observant les vêtements, les yeux ou la tension du visage, tout comme les mots qu'ils prennent en considération ».*

Bref, la communication non verbale est un système de l'expression corporelle qui repose sur trois éléments essentiels qui sont :

- **Les postures**

Elles concernent : la tête, le buste, le bassin, les jambes, et les bras, autrement-dit elles sont des positions adoptées du corps, se sont ses attitudes générales, l'idéal pour le locuteur est d'être dans sa verticalité, ni en extension, ni contracté, tiré vers le haut, le buste en ouverture.

- **les gestes**

55% de message capté par votre interlocuteur sont directement liés à votre gestuelle, il accompagne le message verbal et le complète. Savoir le décoder, c'est favoriser la communication, c'est pour cette raison qu'elle ne doit pas être retenue, elle permet de décoder le langage verbal et traduire même pour le locuteur l'assurance et le désir de communiquer. Chaque geste doit être assumé, il faut aller au bout du geste. Décoller les coudes du corps permet de renforcer l'amplitude des gestes, également les gestes doivent être hauts, c'est-à-dire dessus du coude.

En dessous de coude, ils révèlent un manque d'assurance.

- **Les mimiques**

C'est l'ensemble des expressions de visage ou des émotions, ils comparent trois niveaux :

- **Le visage** : C'est l'élément le plus essentiel dans le corps humain, il est mobile, il traduit les émotions du locuteur et chacun sait que l'émotion est le sel de la parole.

- **le sourire** : Est un signe d'ouverture et de disponibilité envers votre auditoire, il est un bon moyen de gagner la bienveillance du public.
- **le regard** : Sachant que 90% de communication passent par le regard, il est donc essentiel.

Il permet de maintenir l'attention de l'auditoire et de vous appuyer sur lui, il vous permet de percevoir les réactions du public et de les utiliser. En général, communiquer efficacement nécessite une bonne concordance entre le message verbal, le non verbal et l'écoute active.

#### **4. Les types de l'interaction en classe de FLE**

Il existe deux types de l'interaction dans une classe de langue : une interaction entre l'enseignant et ses apprenants et celle entre les apprenants eux mêmes selon les activités pratiques et selon les compétences des intervenants.

##### **4.1. Interaction enseignant / apprenants :**

Aujourd'hui, dans une classe de langue, la construction du savoir se base sur une interaction permanente entre enseignant / apprenant. Cette interaction nécessite pour l'enseignant et l'apprenant de prendre conscience de leur responsabilité vis-à-vis l'un de l'autre.

L'enseignant occupe la position haute, il joue un rôle dominant et très important que celui de l'apprenant qui représente le pôle bas. Pour décrire le rôle de l'enseignant, J.P. Cuq dans son dictionnaire de didactique du français langues étrangères et seconde (2003 ; P83-84), utilise une série de termes : aide, facilitateur, moniteur, tuteur, expert etc. Sa tâche est d'analyser les besoins langagiers des apprenants, pour assurer la bonne compréhension afin d'avoir une meilleure communication.

L'enseignant donne l'occasion à l'apprenant de s'exprimer en lui proposant des supports variés et des activités orales telle que : le débat, l'exposé oral, travail coopératif etc. qui lui permettent d'accomplir une tâche en groupe. Ainsi il sollicite leurs capacités de découverte et les incite à construire leur propre savoir dans les meilleures conditions.

Alors cette forme d'interaction permet aux apprenants d'acquérir et de développer une compétence communicative qui enrichit les échanges en classe.

#### **4.2. Interaction : apprenant / apprenant :**

Dans ce cadre d'interaction, l'enseignant n'est pas le plus important, il est appelé à gérer le groupe classe et créer une atmosphère propice qui favorise les échanges verbaux, afin d'établir des relations symétriques entre les apprenants pour qu'ils puissent communiquer entre eux, construire des connaissances, intervenir spontanément sans peur ni crainte de se tromper et s'exprimer à travers les tâches proposées par l'enseignant, dans le but d'acquérir une compétence communicative.

Dans cette perspective, Grandcolas cité par E. Berard (1991, p.97) affirme que :

*«pour faciliter la communication en classe, il s'agit avant tout de créer une atmosphère différente de susciter un partage de responsabilité : quand, l'enseignant aura accepté de prendre le monopole des questions et des corrections de discuter avec les élèves des objectifs, des activités proposées, quand Les élèves sauront véritablement écouter ce que disent leurs voisins et leur parler directement, alors se tissera un réseau de communication beaucoup plus proches de ce qui se passe dans la vie réelle».*

#### **Conclusion**

Dans ce chapitre, nous avons essayé de présenter les quatre activités de la séquence didactique, de même nous avons cités les objectifs de la compréhension de l'oral. Ensuite nous avons tenté d'aborder la communication sous ses deux formes (verbale et non verbale), et pour terminer nous avons présenté les différents types d'interaction en classe de langue (interaction entre enseignant apprenants et entre pairs).

# Le cadre méthodologique

# **Premier chapitre**

**Présentation des données recueillies et  
outil d'investigation.**

**Introduction**

Dans ce chapitre, qui est la phase pratique de notre travail de recherche mené sur le terrain, en premier lieu nous allons collecter les données et présenter le protocole de la recherche, ainsi que la méthodologie suivie pour le recueil des données, le cadre spatiotemporel, le public sélectionné et l'outil d'investigation avec lequel nous avons travaillé. Nous passerons en second lieu à l'analyse des résultats pour faire ressortir l'effet des interactions verbales sur l'amélioration de la compétence communicative des apprenants de 4<sup>ème</sup> année moyenne.

Notre mémoire s'intéresse à l'enseignement/apprentissage de l'oral en classe de FLE et de surcroît en 4AM- classe charnière entre le cycle fondamental et le cycle secondaire. Ainsi nous avons travaillé sur la compréhension de l'oral et sur la production de l'oral.

**1. Présentation de l'outil d'investigation et collecte des données**

Pour atteindre l'objectif de ce modeste travail, nous avons opté pour une méthode analytique basée sur une recherche de terrain, une recherche action « observation de classe ». Nous avons assisté à l'observation de deux activités, dans une classe de quatrième année moyenne au collège « Slamena Mohamed Ben Rabeh », commune de- Medjez Ammar-, daïra de -Houari Boumediene Ain Hsainia -wilaya de Guelma, dans le but d'effectuer une étude sur le déroulement des séances de l'oral ; la compréhension de l'oral et la production de l'oral.

Pour analyser les interactions verbales et les échanges verbaux au sein de classe de langue, nous avons eu l'occasion d'assister et d'observer le déroulement d'une séquence qui fait partie du dernier projet didactique qui s'intitule « réaliser un dépliant touristique mettant en valeur les aspects attractifs de sa région pour inciter les gens à la visiter ». La démarche suivie par l'enseignant est une démarche séquentielle, comportant les activités à savoir : la compréhension de l'oral, la production de l'oral, la compréhension de l'écrit, la production de l'écrit, les points de langue). Ce qui nous a permis de comprendre le déroulement de la séquence.

**2. Justification du choix méthodologique**

Nous avons choisi une analyse quantitative et qualitative par le biais d'une observation de classe. Cette analyse permet de mieux capter les interactions qui se construisent dans des

situations de communication orale entre les apprenants, ainsi que le rôle joué par l'enseignant en tant que médiateur, accompagnateur, animateur en classe.

Lors de l'observation de classe et pour collecter les données, nous avons élaboré une grille d'observation compte tenu de nos préoccupations de départ (question principale, hypothèses, et objectif de notre recherche).

L'observation est utile dans l'analyse de la situation d'interaction. Nous observons la classe dans le but de diagnostiquer, le degré de maîtrise de la langue française qui se réalise à travers les interactions verbales en tant que pratique communicative.

### **3. Le cadre spatio-temporel**

#### **3.1. Etablissement d'accueil et niveau concerné**

Notre expérimentation s'est déroulée avec une classe de fin de cycle moyen (4AM<sub>3</sub>) au collège « Selamena Mohamed Ben Rabeh », commune de « Medjez Ammar », situé à une distance de 12 Km du centre-ville de la wilaya. Cet établissement a ouvert ses portes le premier juillet 2003. Le collège comprend 15 classes accueillant 564 élèves, dont 105 élèves de quatrième année répartis en 3 classes. Ces dernières sont prises en charge par le même professeur.

#### **3.2. La durée de l'observation**

Notre observation a duré trois semaines, au cours desquelles, nous avons assisté au déroulement de la séquence. Mais ce qui nous intéresse c'est seulement les activités de l'oral. Donc nous avons fait le point sur (la compréhension de l'oral et la production de l'oral).

Nous avons entamé notre expérience avec la classe de 4<sup>ème</sup> 3 le mois d'avril (25 avril 2018) :

- La première activité est une activité de compréhension de l'oral c'était : le 26.04.2018
- La deuxième activité est une activité de production de l'oral c'était : du 28.04.2018 au 29.04.2018

Nous avons assisté au déroulement, des deux activités de l'oral de la deuxième séquence, au niveau de la classe pour deux raisons :

- Notre travail vise l'enseignement/apprentissage de l'oral, donc nous devons assister aux séances de l'oral pour voir le déroulement de cet enseignement en classe de FLE.
- L'observation de classe, nous a permis de voir le déroulement des interactions verbales en classe mais aussi, de voir le degré de maîtrise de la langue cible et le taux de participation des apprenants.

#### **4. Le public concerné**

Notre échantillon est constitué d'une classe de quatrième année moyenne. (Classe 4<sup>ème</sup><sub>3</sub>), dont l'effectif est de 35 élèves : 19 filles et 16 garçons. Les apprenants sont des adolescents âgés entre 14 et 16 ans et même plus, parmi eux nous avons noté qu'il y a 5 redoublants.

##### **4.1. Justification du choix du public**

Dans notre cas, nous avons travaillé avec des élèves de quatrième année moyenne –classe charnière entre l'enseignement fondamentale (collège) et l'enseignement secondaire (lycée)-. Pour voir si les apprenants de 4AM ont atteint le profil de sortie à l'oral et si les objectifs visés par les activités de l'oral de la séquence didactique sont atteints.

#### **5. Les conditions et les contraintes de la recherche**

Avant d'entamer le déroulement d'observation, en premier lieu nous avons pris contact avec la directrice du CEM d'expérimentation « Slamena Mohamed ben Rabeh ». Nous lui avons remis « *l'autorisation d'accès* »(voir annexe 1). Elle nous a mis en relation avec le professeur de français des classes de 4AM, ce dernier nous a pris en main, et nous a communiqué son emploi du temps. Nous lui avons à notre tour expliqué notre démarche et l'objectif de notre travail. Une fois les formalités d'accès au collège, et d'observation de classe sont accomplies, nous avons décidé d'entamer notre observation de classe.

Nous avons effectué l'observation après les vacances car la fin du mois de mars est une (période des compositions du deuxième trimestre). Il nous fallait attendre le troisième trimestre pour entamer notre observation de classe. Il faut signaler que nous avons rencontré un petit problème, c'est que l'enseignant n'a pas accepté d'être enregistré.

➤ La première séance d'observation que nous avons effectué, c'était le 26/04/2017, l'activité travaillée c'est : la compréhension de l'oral : de 09h-10h

➤ La deuxième séance d'observation, c'était le 28/04/2018, l'activité travaillée c'est : la production de l'oral ; de 9h-10h (Photos. Pages 169).

➤ La troisième séance c'est : la suite de l'activité : production de l'oral (exercices d'application) c'était le 29/04/2018 : de 14 :30h- 15 :30h.

## **6. Présentation du projet didactique, de séquence et des activités de la séquence d'étude**

### **6.1. Présentation du projet didactique**

Nous avons eu l'occasion d'assister et d'observer la séquence du troisième projet de l'année scolaire. Ce dernier projet s'intitule «*réaliser un dépliant touristique mettant en valeur les aspects attractifs de sa région pour inciter les gens à la visiter*». Il contient exactement deux séquences : la première s'intitule «*argumenter pour inciter à la découverte*», et la deuxième séquence s'intitule «*argumenter dans la lettre*». Chaque séquence a pour but d'installer des sous compétences : argumenter pour inciter les gens à découvrir une région de votre choix pour, argumenter dans une lettre. Pour arriver à la fin du projet à une compétence terminale : «*pouvoir argumenter*». Le projet dure environ un mois et demi.

### **6.2. Présentation de la séquence d'étude**

La séquence didactique est une unité d'enseignement/apprentissage d'un projet didactique. Elle contient un ensemble d'activités qui sont : la compréhension de l'oral, la production de l'oral, la compréhension de l'écrit, la production de l'écrit et les points de langue (vocabulaire, grammaire, conjugaison etc.). Elle dure environ trois semaines.

Nous avons assisté à la deuxième séquence qui s'intitule «*argumenter dans la lettre*».

### **6.3. Les activités de l'oral de la séquence d'étude**

L'enseignement/apprentissage de l'oral en 4<sup>ème</sup> année, se réalise dans deux activités principales : la compréhension de l'oral et la production de l'oral.

**6.3.1. Présentation de la séance de compréhension de l'oral**

Classe : 4<sup>ème</sup> 3

Date : jeudi 26-04-2018

Heure : 09h -10h

La durée de la séance : 1h

Le projet 03 : réaliser un dépliant touristique mettant en valeur les aspects attractifs de sa région pour inciter les gens à la visiter.

Séquence 02 : argumenter dans la lettre

Objectif de la séquence : élève rédigera une lettre pour convaincre.

Activité : compréhension de l'oral

Objectifs de l'activité :

- Construire du sens à partir d'une lettre écoutée à visée argumentative.
- Identifier les paramètres d'une situation de communication. (Cf. confère fiche pédagogique de l'enseignant)(voir l'annexe 3).

Support : un texte audio « lecture magistrale »

Matériel : tableau noir, cahier de brouillon.

**1<sup>e</sup> moment :**

L'enseignant a d'abord fixé au tableau noir le projet prévu dont l'intitulé est : «*réaliser un dépliant touristique mettant en valeur les aspects attractifs de sa région pour inciter les gens à la visiter*». Et la séquence d'étude s'intitule «*argumenter dans la lettre*» L'enseignant a commencé le cours par des questions d'ordre général exemple «*par quel moyen communiquez- vous avec vous amis ?*», dont l'objectif est de mettre ses élèves dans le bain (question de l'éveil de l'intérêt).

L'enseignant passe à la négociation de l'intitulé du projet proposer avec le groupe classe.

-L'enseignant : qu'est-ce que vous avez compris ?

-Les élèves : nous avons compris que si on fait une découverte quel soit d'une région d'une ville etc. nous essaierons de convaincre nos proches pour découvrir la ville ou la région ; tout en utilisant des arguments convaincants.

L'enseignant explique les objectifs du projet et de la séquence.

Dans cette activité de la compréhension de l'oral, l'enseignant a choisi le sujet de « une lettre entre deux cousine, il a proposé un support « texte audio » à ses apprenants pour les inciter à s'exprimer oralement (moment de pré écoute).

## **2<sup>e</sup>moment**

La séance s'est déroulée sous forme d'un jeu de question/ réponse ; questions posés par l'enseignants et réponses fournies par les apprenants, que nous reproduisant fidèlement dans ce qui suit : tout en utilisant des abréviations et des conventions pour la transcription des interactions :

**Pr:** Enseignant

**AP :** apprenant

- **Conventions de transcription**

+, ++, Pause court, plus langue.

/// Pause très langue, plus de quinze secondes

(-) des expressions non compréhensibles

# Absence remarquable de liaison

X, XX, XXX Mot inaudible d'une, deux ou trois syllabes

Silence [...]

"نعم"les mots étranges sont transcrits entre les guillemets

(Hum/euh) Hésitation à transcrire l'une ou l'autre de ces formes

- **Questions de l'éveil de l'intérêt**

Pr : par quel moyen communiquez-vous avec vos amis ?

AP1 : hum + Par le téléphone portable.

Pr : nous communiquons avec nos amis par le téléphone portable. (répète Lina).

Lina : oui, [...] nous communiquons avec nos amis par le téléphone portable.

Pr : répète Chaima.

Chaïma : nous communiquons + avec nos amis ++ par le téléphone portable.

Raouf : nous communiquons avec nos amis par le téléphone portable.

Pr : allez, encore.

APS : Monsieur, monsieur...

AP2 : L'internet

Pr : On dit les réseaux sociaux.

AP2 : nous communiquons avec nos # amis par les réseaux sociaux.

AP3 : nous communiquons avec nos amis par les réseaux sociaux.

Pr : très bien, quoi d'autre, allez

AP4 : hum /// nous communiquons avec nos amis par le Facebook.

AP4 : nous communiquons avec nos #amis par les messages et les #SMS.

AP5 : nous communiquons avec nos amis par Messenger.

Pr : d'accord, très bien, passant maintenant à la deuxième question.

Q : avant ces deux moyens de communication, comment faisaient les gens ? (Jihad)

AP1 : (jihad) oui hum ++ hum "منعرف"

AP2 : monsieur, hum ++ "الرسالة".

AP3 : /// c'est la lettre.

Pr : avant ces deux moyens, les gens communiquent par les lettres, répète Chiheb.

Chiheb : oui, avant ces deux moyens++ les gens euh ///...

Pr : les gens communiquent par + les lettres.

Chiheb : "ah" oui, avant ces deux moyens les gens communiquent par les lettres.

APS : moi monsieur, moi monsieur

Pr : selma vas-y.

Selma : avant ces deux moyens les gens communiquent par les lettres.

Pr : combien de sortes de lettres connaissez-vous ? (Imed)

AP1 : oui, [...].

AP2 : une seule sorte.

AP3 : deux.

Pr : très bien, chiheb, il existe deux sortes de lettres. Répète.

Chiheb : il existe + deux sortes de lettre.

Pr : voilà, lesquelles ?

AP2 : « Chiheb » oui, hum ++ il y a -, il y a électronique /// " ومكتوبة "

Pr : ah ! Non, entre les amis et l'ad ///

APS : oui [...]

Pr : oui

APS : tous ensembles ادارية .

Pr : oui, bien " اسمها " administrative.

Pr : on a deux sortes de lettre : lettre familiale (entre les amis et les membres de la famille) et administrative (entre un agent et une administration).

AP1 : il y a deux sortes de lettre hum ++ une lettre entre les # amis + et une lettre administrative.

AP2 : il y a deux sortes de lettre une lettre entre les amis ++ et les membres de la famille, hum, hum++ une lettre administrative.

Il faut signaler que, la majorité des réponses sont fragmentées et incomplète.

## **2<sup>e</sup> moment :**

L'enseignant demande à ses élèves de prendre une feuille blanche, ou le cahier de brouillon pour écrire tout ce qui est essentiel. Ensuite, il lit une courte lettre rédigée par lui-même. Il en fait une lecture magistrale à partir de la fiche pédagogique (fiche personnelle), puis il pose des questions.

- **Questions de la première écoute**

Toujours, c'est la même démarche appliquée par l'enseignant qui favorise le système : (questions/réponses).

Pr : d'où et quand a été écrite cette lettre ?

AP1 : hum + Alger, ++ le 20 aout 2013.

AP2 : Alger, le 20 aout 2013.

AP3 : Alger, le 20 aout 2013.

AP : Alger, le 20 aout 2013.

(À propos de cette question, nous avons remarqué que tous les doigts sont levés. Nous reprenons seulement quatre réponses données par quatre élèves).

Pr : bien ! Que trouve-t-on dans une lettre ? Autrement dit quels sont les constituants et les indices de la lettre ?

AP1 : + la date "20 aout 2013 "

Pr : on trouve dans la lettre : la date "le 20 aout 2013 ", répète toute la phrase (Asma)

Asma : hum + on trouve + dans la lettre : la date " le 20 aout 2013 "

AP2 : ++ on trouve dans la lettre, le lieu "Alger "

AP3 : monsieur, on dit "Dear" en Anglais "كيفاهبالفرنسي"

Pr : euh !oui ! c'est, comment dire-je en français (répétez Lina)

Lina : comment +dire-++je en français.

AP2 : comment dire-je en français.

Pr : très bien, la formule c'est " cher " et on l'appelle formule de - +, de salutation.

Malak : la formule c'est "cher " et +on l'appelle - ++ formule de salutation.

APS : moi monsieur, moi monsieur.

Abdou : la formule c'est "cher " et on l'appelle formule de salutation.

Pr : Encore un autre indice.

AP 1: le contenu.

AP2 : moi monsieur, c'est le texte.

AP3 : la signature.

AP4 : hum +les+ prénoms de deux filles.

Pr : très bien ! Alors quel lien familial unit l'émetteur et le récepteur ?

AP1 : hum, hum, ce sont des amies.

Pr : non, qui d'autre.

AP2 : - des familles.

Pr : euh ! Oui ! Mais est ce que ce sont des sœurs ?

APS : non [...]

Pr : voilà ! Alors, quelle est le lien. Réfléchissez bien.

AP3: ce sont des ++cousines.

AP4 : ce sont des cousines.

Pr : très bien, ce sont des cousines.

### **3<sup>e</sup> moment**

Après avoir fixé les informations nécessaires de la première écoute, l'enseignant passe à la deuxième lecture (écoute), en utilisant également des questions.

- **Questions de deuxième écoute**

Pr : par quelle formule commence et se termine cette lettre ?

Pr (Lina repend)

AP1: Lina oui, hum++ chère Racha hum+hum++"التحية".

Pr : Malak.

Malak : chère Racha.

AP3 : chère Racha.

Nesrine : [...]

Pr : on a déjà, parler de ça,c'est une formule de salutation.

Chère Racha, est une formule de salutation. Répète Chihab.

Chihab : Chère Racha, est une formule de salutation.

Lina : Chère Racha, est une formule de salutation.

Pr : très bien, maintenant, quel est le thème de cette lettre ?le thème c'est " الموضوع ".

AP : les vacances.

Pr Raoufrépète, le thème c'est les vacances.

Raouf :++le thème c'est les vacances.

AP2 : le thème c'est +les vacances.

AP3 : le thème+ c'est +les+ vacances.

Pr : pourquoi Sonia écrit-elle à Racha ?

AP<sub>1</sub> : hum ///pour aller à Annaba.

Pr : Sonia écrit à Racha, pour aller à Annaba. Répète.

AP1 : Sonia+ écrit + à Racha, ++pour aller à Annaba.

Pr : très bien, une autre réponse.

AP2 : Sonia écrit à Racha,hum+ pour passer +les vacances ensemble.

AP<sub>2</sub> : Sonia+ écrit à Racha,pour + passer les vacances + à Annaba.

Pr : chez qui ? " عند من "

APS : grands parents.

Pr : très bien, alors, Sonia écrit à Racha, pour passer les vacances ensemble à Annaba chez leurs grands-parents (répétez).

AP1 :hum+ Sonia écrit à Racha++ pour -, pour passer les vacances ensemble à Annaba /// chez leurs grands-parents.

AP2 : Sonia écrit à Racha + pour passer ++ les vacances +ensemble à Annaba + chez leurs grands-parents.

AP3 :Sonia écrit à Racha, pour passer les vacances ensemble à Annaba chez leurs grands-parents.

Pr : pour la convaincre, elle utilise combien d'argument ?

APS: [...]

AP<sub>1</sub>: ++ 3 arguments.

AP2: hum+ 2 arguments.

AP<sub>2</sub> : 4 arguments.

Pr : excellent, les quels.

Pr : Selma, donne-moi le premier argument.

Selma : hum, hum [...]

APS : moi monsieur, moi monsieur.

AP1 : Lina, d'abord, les activités sportives.

Pr : Noor, le deuxième argument.

Noor : ensuite, les activités -, les activités culturelles.

Chiheb : en plus la ville ++ est agréable.

Pr : donc, le troisième argument c'est : la beauté de la ville.

Mohamed : le troisième argument c'est la -, c'est la beauté de la ville.

Pr : et le dernier argument, allez.

Sondes : enfin, la cuisine de grand-mère.

Nous signalons que, les élèves n'ont pas pu fournir des réponses dans la plupart des questions. Ces dernières qui consistent à dégager les informations traitées dans la lettre, telle que la formule d'ouverture et de clôture etc. ce qui oblige l'enseignant de solliciter les bons éléments qui sont en nombre de quatre à six, en essayant au moins de donner des réponses proches du juste.

### **La synthèse**

A la fin de la séance, le professeur a écrit une petite synthèse « la forme de la lettre familiale », pour que le jour de BEM, les apprenants puissent répondre.

#### **6.3.2. La grille d'observation**

Nous avons utilisé une grille pour observer les interactions entre enseignant-apprenants, et entre pairs. Notre objectif est de détecter les indicateurs de compréhension et de maîtrise de la langue française, chez eux. Cette grille nous a permis à la fois : de quantifier et de qualifier ce qui a été observé.

Nous avons visé pour notre analyse un ensemble de critères récapitulés sous forme de grille:

- Les supports utilisés.
- Les outils de travail.
- Les questions posées lors du cours.

➤ **Présentation de la grille d'observation et critères d'évaluation**

<b>Le choix des supports</b>	<b>Questions posées</b>	<b>Comportements des élèves</b>	<b>Comportements De l'enseignant</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lisible (texte, extrait ...)</li> <li>• Visible (data show ...)</li> <li>• Audio (lecture magistrale, enregistrement)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faciles</li> <li>• Moyennes</li> <li>• Difficiles (appréciées a partir de la fréquence de participation)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Actifs</li> <li>• Réceptifs</li> <li>• Ils s'expriment spontanément (oui/non)</li> <li>• Ils sont agités</li> <li>• Il y a concurrence entre eux etc.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Favorise- il la communication</li> <li>• Implique- il ses élèves dans les échanges verbaux</li> </ul>

**6.3.3. Présentation de la séance de production de l'oral**

Classe : 4AM3

La date : le 28 avril 2018

L'heure : 09h à 10h

La durée de la séance : 1h

Le projet 3 : Réaliser un dépliant touristique mettant en valeur les aspects attractifs d'une région de votre choix pour inciter les gens à la visiter.

Séquence 2 : argumenter dans la lettre

Objectifs de la séquence : élève rédigera une lettre pour convaincre.

Activité : production de l'oral

Objectifs de l'activité : s'exprimer à partir d'une image

-produire à l'oral une description à visé argumentative à partir d'un visuel

Support : visuel (des images), manuel scolaire P169 (voir l'annexe 4)

Matériel : tableau noir

**○ La première séance****1<sup>e</sup> moment**

Au début de la séance l'enseignant fait un petit rappel de la leçon précédente avec des explications générales. Toujours, c'est la même démarche appliquée. L'enseignant entame la séance par une question de l'éveil de l'intérêt, pour susciter la motivation des apprenants.

Pr : Que peut-on envoyé à un ami pendant les vacances de la ville qu'on visite ? Autrement dit quand on voyage durant les vacances, qu'est-ce qu'on peut ramener comme cadeau à nos amis ?

APS : [...]

AP1 : des souvenirs.

Pr : euh ! Oui ! tu veux dire quoi, par le mot souvenir.

AP1 : hum+, hum [...]

AP2 : des bracelets.

Pr : bien, aussi, quoi d'autre.

AP3 : hum++ des# accessoires.

AP4 : des photos.

Pr : bah ! Oui ! Des photos, mais photos de quoi ?

AP5 : photos de paysage.

AP 6: hum++, c'est hum+ "معالم اثرية"

Pr : ah, oui ! Les monuments. Répète.

AP6 : des photos de - ++.

AP7 : monuments.

AP8 : une photo + avec une lettre.

Pr : très bien comment appelle-t-on ce genre de photos. Une photo avec une écriture en arrière, avec des formules de salutations, et des descriptions, c'est une car///

APS : [...]

AP8 : "hih", monsieur, carte postale.

Pr : très bien, est une carte postale.

Puis il a demandé à ses apprenants d'ouvrir le livre à la page 169. Il leur demande de bien observer le document (le document c'est une photo avec une lettre au verso) « *une carte postale* ».

Après l'observation du document, l'enseignant pose des questions.

### **1. Des questions par rapport au support (l'image)**

Pr : Que représente cette image ? (expression libre).

AP1 : un paysage.

AP2 : hum+ une ville.

AP3 : la mer.

AP4 : hum ++ "الغروب".

Pr : on dit coucher de soleil (répétez).

AP4: hum -+cou + cou++, couché de soleil.

Ap5 : un lettre.

Pr : lettre est un nom féminin alors on dit ///, oui « Nesrine ».

Nesrine : une lettre.

Pr : autre réponse.

AP6 : ++ est une enveloppe.

### **2. Des questions autour du texte support**

Après la lecture de texte support par l'enseignant (lecture magistrale) et par quelques élèves, l'enseignant posé aux élèves les questions suivantes:

Pr : « la personne qui écrit la lettre, on l'appelle, le destinataire avec "Eur" à la fin يعني " المرسل اليه " او " المستقبل " à la fin " aire " à la fin " المرسل, " ".

Pr : qui est le destinataire ? Où se trouve-t-il ?

AP1 : hum -+ Qu -+ Que. (-).

Pr : Quentin.

Ap2 : Quentin.

Pr : le destinataire est Quentin. Il est où ? C'est-à-dire ; le lieu

AP3 : il est hum ++ à + Amsterdam.

Pr : excellent, alors, le destinataire est Quentin, il se trouve à Amsterdam. Répète (Abdou).

Abdou : le destinataire est hum + Quentin + il se trouve++ à Amsterdam.

Lina : le destinataire +est Quentin, il se trouve à Amsterdam.

Pr : Qui est le destinataire ?

AP<sub>1</sub> : le destinataire est ++ (-).

AP<sub>2</sub> : le destinataire est Yanqing Li.

AP<sub>3</sub> : le destinataire est Yanqing Li.

Pr : d'où a-t-il été envoyé ? Quand ?

AP<sub>1</sub> : d'Amsterdam.

AP<sub>2</sub> : le 1<sup>er</sup> mars 2010.

AP<sub>3</sub> : d'Amsterdam, ++ aux Pays- bas+Le 1<sup>er</sup> mars 2010.

AP<sub>4</sub> : d'Amsterdam, aux Pays- bas. Le 1<sup>er</sup> mars 2010.

Pr : quelles informations sont données par l'expéditeur ?

AP<sub>1</sub> : hum ++ "المكان" la ville.

AP<sub>2</sub> : le temps.

AP<sub>3</sub> :++ la cuisine.

AP<sub>4</sub> :hum+ le climat.

A la fin de la séance, l'enseignant demande à un élève de monter au tableau pour écrire les étapes de la carte postale :

**1- Pour commencer**

Cher/chère... bonjour... coucou...

**2- Pour raconter**

Je suis.../ nous somme. Je fais .../ nous faisons. Je visite .../nous visitons. Je vais à la plage. Je suis allé (e).../nous sommes allés. J'ai vu.../ nous avons vu. J'ai rencontré.../nous avons découvert.

**3- Pour décrire, commenter**

J'adore... je m'amuse bien. C'est super... c'est beau/ intéressant/ passionnant /il fait beau / il pleut

**4- Pour saluer**

Je t'embrasse, bisous/ bises A bientôt / Amicalement.

○ **La deuxième séance : (la suite)**

Cette séance était de 14h30 – 15h30 le 29/04/2018. Suite à notre demande, l'enseignant a organisé cette séance (une séance d'application), il propose à ses élèves deux consignes différentes, pour que nous puissions évaluer, dans quelle mesure, les apprenants peuvent exprimer et interagir entre eux.

✓ **1<sup>ère</sup> consigne**

Tu es parti en vacances, tu envoies une carte postale à un ami. Aide- toi de la boîte à outils pour rapporter à tes camarades le contenu de cette carte postale Envoyez une carte postale à un ami proche, modèle est (dans le livre P169) : voir l'annexe 01.

<b>Noms</b>	<b>Verbes</b>	<b>Adjectifs</b>	<b>Adverbes</b>
- Vacances - Nature	- Se promener	- Heureux	- Tranquillement
- Ville - Souvenir	- Admirer	- Beau	- Très
- Région - Soleil	- Flâner	- Merveilleux	- Beaucoup
- Quartier - Temps	- Découvrir	- Inoubliable	- Affectueusement
- Beauté	- Se reposer	- Agréable	- Tendrement
- Magasins	- Se détendre	- Bon	
- Rues	- Penser		
- Boulevards			

**✓ 2<sup>ème</sup> consigne.**

Tu as visité la ville de « Oran », et tu l'as admiré. Produit oralement une lettre (un court texte argumentatif), pour inciter tes amis et tes proches à visiter et à découvrir cette ville.

**NB** :préparation sur une feuille ou cahier de brouillon, mais la présentation était oralement.

**7. La transcription des productions orales des apprenants****7.1. La transcription des productions orales de la première consigne****La production orale n°1:**

Chère Zahra,

Je suis+ en hum+ vacances à Annaba, euh++ à l'est d'Alger, est une + agréable ville, et je marche hum+ beaucoup avec mes #amies (AP<sub>1</sub>: mes amies), /// je me hum repose, pour × l'énergie pour la rentrée.

Bisous Sana

**La production orale n°2 :**

Chère Iman,

Je suis à Tunisie, ++ avec ma famille, hum++ pour passer les vacances, nous allons rester ++ 10 jours, il fait hum, très beau ici, je veux×××. Le premier jour nous sommes# allé (Pr : nous sommes allé), nous sommes allé à la hum++ (-), oui ! La plage, et le soir j'ai joué hum au ×, ///. J'espère que tu es ++ avec moi.

Je t'embrasse Malak

**La production orale n°3 :**

Cher islam

Hum ++ bonjour mon ami, euh nous somme à Bijaya, /// est une très belle ville. Nous somme allé à ++ la montagne de + yama Gouraya, hum ++ j'ai vu les singes. Aujourd'hui /// "هيه" je vais à la plage, je m × au soleil, rires + et jeux, je hum++ t'envoie les photos sur Facebook ce soir.

A bientôt Akram

**La production orale n°4 :**

Cher Sami,

Je viens de rentrer à l'Ouad, la ville ××, où j'ai passé euh++ agréable vacances, ses habitants sont des gens simples et hum++×. Est une grande# ville. /// Il y a beaucoup de touristes dans cette ville, euh++ elle est + vraiment belle, j'admis hum++ la nature de cette ville, ++ et sa cuisine, /// je te téléphone à mon retour.

A bientôt Abdo

**La production orale n°5 :**

Chère Yasmin,

Je suis avec mes parents, en vacances à Jijel, je ++ viens de hum+ découvrir cette ville, ++ elle est très belle, alors je marche beaucoup sur les rues, hum /// et dans les quartiers. Euh, voilà ! J'adore cette ville. Bah il y a des agréables ++× et grandes + plages. J'ai rencontré + beaucoup de touristes++, touristes français ici. Je te euh ++ raconte le reste dès mon retour.

Bisous, ++ à bientôt Selma

**La production orale n°6 :**

Cher Raouf,

Euh+ nous sommes en vacances, à la ville de ++ Tamanrasset, je suis #allé (APS : suis allé) avec, euh + mes parents./// j'ai vu hum, hum + la montagne de Hoggar. J'adore ++ le couché de soleil. Hum+ est # une × ville, j'ai ++ acheté + des# accessoires et souvenirs, est une ville inoubliable.

Je t'embrasse Ali

**La production orale n°7 :**

Cher Ahmed

/// Je viens de rentrer à ++ la ville de euh++ euh Biskra, c'est une hum++ très+ belle ville. Hum++ hum il fait ++ chaud ici, hum, ses++, ses habitants sont hum++ aimants et hum simples. Je vais manger × .Euh++ nous allons rester ++ 5 jours ici/// je te téléphone à mon retour.

A bientôt ton ami kouki

**La production orale n°8 :**

Chère Rihem,

Je t'envoie cette carte postale, ++ pour hum+, hum+ partager + avec toi des moments spéciales + de mes vacances. Euh ++ je suis au Maroc, c'est un hum + magnifique pays + le paysages sont merveilleux, et le climat× (AP : monsieur les paysages sont, et le paysage est) (Pr : oui, corrige) [...] les paysage sont merveilleux, et + le climat de plus. Euh++ euh, est une belle vacance, je++ je viens en hum plein forme. (Pr : viendrai), oui, je viendrai en plein forme.

A bientôt Hanin

**7.2. La transcription des productions orales de la deuxième consigne****La production orale n°1 :**

Hum+ la ville de Oran, est une hum ++, est une + (AP : belle ville), ah !, est une belle ville, grande, euh++× (AP : le climat), ah ! Oui, le climat de cette ville est agréable./// euh est une ville + touristique, ++ et les touristes viennent de tout le monde, parce que elle est+ belle.

Allez visitez Oran !

**La production orale n°2 :**

Bah, la ville d'Oran, se situe à ++ l'ouest d'Algérie ++, c'est une belle ville avec des belles paysages (AP : beaux), euh des beaux paysages, euh oui, hum ++ avec des# espaces verts/// les touristes viennent à Oran pour visiter hum, hum ++ "هيبه"les plages d'Oran, et les grands hôtels+ avec les piscines.Alors, Oran est une ville ++ magique, je hum, + souhaite visiter cette ville+ un jour.

**La production orale n°3 :**

Oran est hum++ parmi les villes touristiques d'Algérie, les touristes viennent euh++ de partout++ pour visiter cette + belle ville, /// elle est plein de hum, hum++ places touristiques est des ++, des hum++, ah ! Monuments + On trouve aussi les zoos et les animaux sauvages et hum ++ hum (AP : domestiques), oui domestiques + sans# oublier euh+ les beaux + plages.Allez visiter Oran !

**La production orale n°4 :**

Euh, Oran c'est une +grande+ ville, hum++ elle est appelée deuxième paris ///(des bruits dans la classe, des rires, et des sourires). (Pr : ochut silence), [...] oui, parce que c'est une + belle ville. Hum, ++ il y a beaucoup des places touristiques à Oran ++ comme euh, euh les, les plages et euh ++ les manèges. Ses habitants sont++ gentils.

Allez découvrir Oran !

**La production orale n°5 :**

Moi, hum, ++hum, j'ai visité hum+ la ville d'Oran, euh ++ et je trouve que++ "eh" , qu'elle est magnifique. D'abord hum++ elle est hum appelé "الباهية" parce que + elle est vraiment euh, euh hum/// (monsieur "تستاهل" ) ( Pr : elle mérite) ah ! Oui, parce qu'elle est vraiment mérite ce nom. + Elle face à la mer (AP : en face de) [...] la mer de méditerrané où j'ai × par la beauté ×××++, ensuite hum elle contient ++ beaucoup de places touristiques, et hum++ places verts (AP : vertes). Oui, places vertes et euh ++ des belle plages.

Allez visiter Oran, parce qu'elle mérite.

**La production orale n°6 :**

Oran, est une ville+ coutière, euh++ elle se situe au nord+ d'Algérie, euh, euh elle est connue par × plages ×, un mer (Pr : une mer), une mer calme, et euh ++ euh avec des grands corniches. Hum, hum ++ tous les algériens l'appelle deuxième paris/// il y a beaucoup de brouilles et de euh, oui ! Des mouvements.

Enfin est une + ville de hum++ de rêves

Allez découvrir Oran !

7.3.Présentation de la grille d'observation et critères d'évaluation

Critères d'évaluation	Oui	Non	Commentaires
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le thème :</li> <li>- Motivant/significatif</li> <li>- Démotivant/non significatif</li> </ul>	✓		- Thème motivant
<p>3. La consigne :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Consigne 01 :                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Précise / dirigée</li> <li>- Ambigüe/ non dirigée</li> </ul> </li> <li>• Consigne 02                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Précise / dirigée</li> <li>- Ambigüe / non dirigée</li> </ul> </li> </ul>	✓		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Consigne claire et compréhensible</li> <li>- Consigne ambiguë et source d'handicape</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La compréhension des mots (au moins donner un synonyme)</li> <li>• Compréhension du texte</li> </ul>	✓	✓	L'ensemble du groupe classe a bien compris le texte mais tout en restant fidèle à son lexique

L'objectif de ces grilles d'observation, est de vérifier les capacités des apprenants en matière de langue « la compétence communicative », et de détecter leurs lacunes au niveau de l'oral lors des moments d'interactions et d'échanges verbaux en classe en tant que lieu interactif. Ainsi que l'attitude de l'enseignant en classe.

**Conclusion**

Au cours de ce chapitre, nous avons collecté les données, présenté la description méthodologique de notre échantillon de recherche. Nous avons cité le public concerné, le lieu d'observation et l'outil d'investigation utilisé. Nous avons parlé aussi bien des conditions et des contraintes de la recherche, tout en présentant le déroulement des séances de l'oral (compréhension de l'oral et production de l'oral), ainsi les grilles d'observation qui nous ont permis, de recueillir les données qui feront l'objet, d'analyse et d'interprétation, dans le deuxième chapitre de notre partie pratique, qui s'intitule « Analyse des interactions et interprétation des résultats ».

# **Deuxième chapitre**

**Analyse des interactions et  
interprétation des résultats.**

## Introduction

Après avoir terminé l'observation des deux activités de l'oral, dans ce dernier chapitre ; nous essayerons d'analyser et d'interpréter l'ensemble des données recueillies, dans la classe observée. Selon Van der Maren (1995, p.472) : « *l'interprétation des résultats consiste à « énoncer des relations plausibles, probables, vraisemblables et pertinentes qui rendent compte des phénomènes interrogés, qui nous permettent de les comprendre pour les expliquer aux lecteurs ».*

« *L'analyse avait pour but d'établir les faits, les données, les informations, l'interprétation vise à les expliquer » (Robert, M : 1988).*

Nous allons en premier lieu, procéder à l'analyse des données et l'interprétation des résultats de l'activité de la compréhension de l'oral (écouter/ comprendre à l'oral). Puis en second lieu, nous procéderons à l'analyse et l'interprétation des résultats dégagé de l'activité ; production de l'oral (parler/produire à l'oral)

### 1. Analyse des données recueillies lors de la séance de C/O

La grille élaboré, nous a permis d'évaluer la qualité des interactions verbales produites par les sujets ayant participé à notre expérimentation. Afin d'identifier leur impact sur la l'acquisition de la compétence communicative chez l'apprenant. Ainsi que, de détecter la nature des difficultés qu'entravent les apprenants algériens de quatrième année moyenne à l'oral.

#### 1.1. Représentation des données recueillies

Après avoir observé, l'activité de l'oral « compréhension de l'oral », et présenté son déroulement, nous allons analyser les échanges verbaux déclenchés dans la classe. Avant d'entamer l'analyse, nous voulons tout d'abord rappeler la démarche suivie par le professeur et les étapes de cette séance.

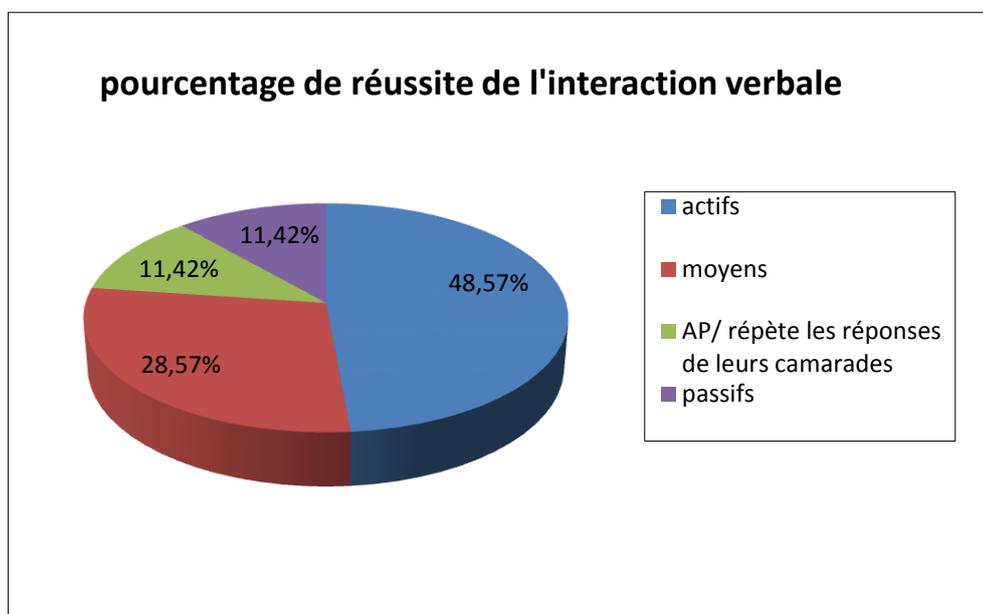
La démarche suivie est comme suit : (éveil de l'intérêt, première écoute (lecture), deuxième écoute, et enfin une synthèse). Nous allons répartir l'ensemble des questions posés par le professeur lors de la séance en trois rubriques.

### 1.1.1. Questions de l'éveil de l'intérêt :

La majorité des apprenants participent, en répondant aux questions malgré leurs difficultés

**Tableau n°1 : récapitulatif des réponses de cette rubrique**

Fréquence de participation	Pourcentages
- 17 Apprenants sur 35 actifs	48,57%
- 10 Apprenants moyens	28,57%
- 4 Répètent les réponses des autres	11,42%
- 4 Passifs	11,42%



Ce que nous pouvons remarquer, c'est que la majorité des apprenants 17 sur 35 soit 48,57% sont actifs, ils maîtrisent certaines conduites plus que d'autres, car ils s'expriment spontanément et librement. 10 apprenants soit 28,57% peuvent enrichir des discours des autres pour les compléter, tout en essayant de répondre même en Arabe (le recours à la langue maternelle), 4 apprenants répètent les paroles des autres (les réponses de leurs camarades), et de l'enseignant. 4 apprenants restent passifs, même si l'enseignant les implique dans l'échange, car ils sont timides et ils ont peur de se tromper (commettre des erreurs).

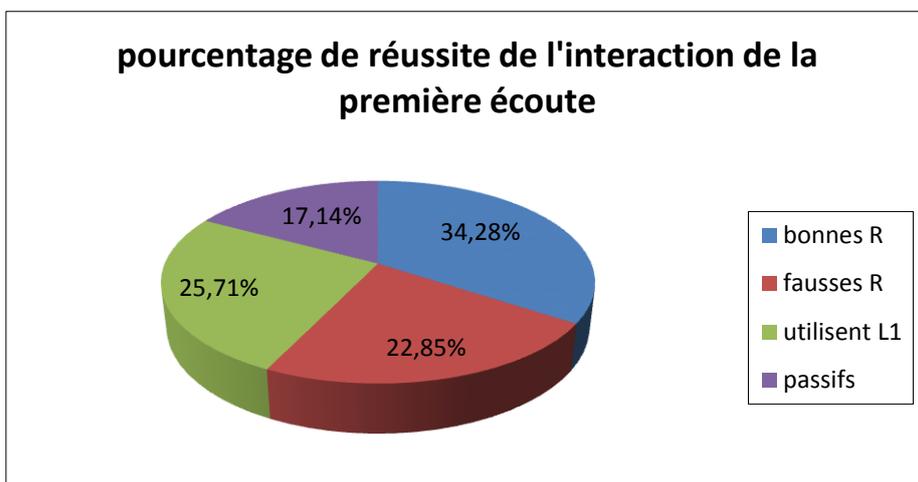
D'une manière générale, dans ce genre de questions, nous avons constaté qu'il y a une bonne interaction.

### 1.1.2. Questions de la première écoute

Dans cette rubrique, les apprenants essaient de dégager les informations nécessaires surtout « les éléments para textuels » à partir d'une seule écoute (écoute attentive). Cette partie se caractérise par une haute interaction, tous les sujets veulent répondre même en arabe.

**Tableau n°2 : récapitulatif des résultats de cette rubrique**

Fréquence de participation et degré de maîtrise	Pourcentages
-12 Apprenants fournissent des bonnes réponses	34,28%
-8 Apprenants fournissent des fausses réponses	22,85%
-9 Apprenants recourent à la langue maternelle	25,71%
- 6 Passifs	17,14%



D'après ces réponses, nous avons constaté que la majorité des apprenants aiment participer et intervenir. Il y a 12 apprenants sur 35 soit 34,28% ont fourni des bonnes réponses avec un certain degré de maîtrise du français. 8 apprenants sur 35 soit 22,85% interviennent avec des fausses réponses. 9 apprenants sur 35 soit 25,71% recourent à la langue maternelle, car ils ont des lacunes en matière de langue. Un petit groupe d'apprenants, 6 apprenants sur 35 soit 17,14% n'aiment pas participer. Ceci est peut-être dû qu'ils ont des problèmes de compréhension.

En somme, la plupart des apprenants participent et réagissent malgré leurs difficultés à s'exprimer oralement (problème de langue, de prononciation etc.).

En matière de répétition, la majorité des apprenants aime collaborer à la dynamique de la classe, ils prennent la parole pour apprendre la langue pour qu'ils communiquent avec.

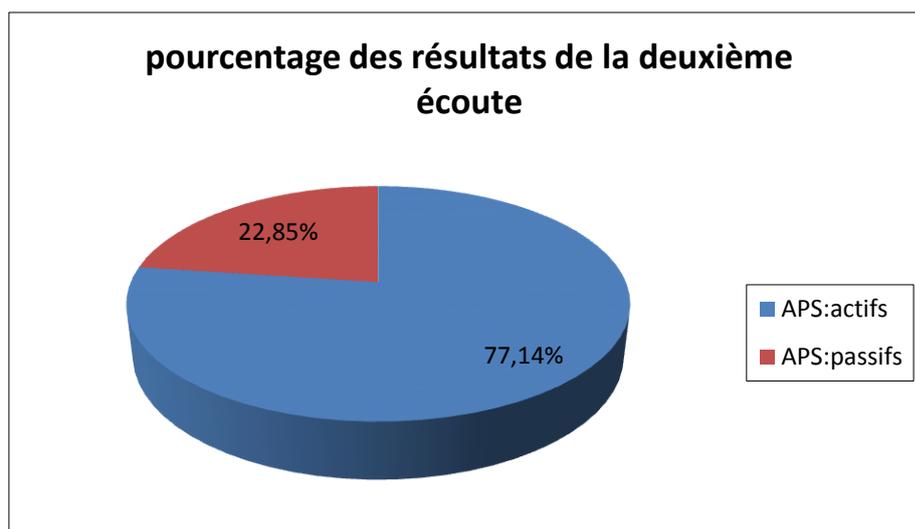
Dans ce cas l'enseignant encourage les apprenants à s'exprimer et à interroger afin de surmonter le stress et la peur.

**1.1.3. Questions de la deuxième écoute**

Dans cette phase, les apprenants sont appelés à dégager les informations traités dans le texte (la lettre), en répondant aux questions autour de contenu. Cette rubrique est marquée par une grande participation de la part des apprenants, malgré les différentes sortes de difficultés.

**Tableau n°3 : récapitulatif des résultats de troisième rubrique**

Fréquence de participation	Pourcentages
- 27 apprenants actifs	77,14%
- 8 apprenants complètement passifs	22,85%



Les résultats montrent qu'un bon nombre d'apprenants 77,14% peuvent dégager et capter les informations nécessaires dès la deuxième écoute, en répondant aux questions posées malgré leurs difficultés (toujours problème de langue, et du bagage linguistique etc.). Tandis que 22,85% ne prennent pas l'initiative d'intervenir efficacement avec leurs camarades en classe, ce qui justifie leur inaptitude d'interagir.

**2. Interprétation des résultats de l'activité de compréhension de l'oral**

L'analyse des résultats mentionnés dans les tableaux et les graphes, ci-dessus, de cette séance s'est basée sur quatre critères essentiels à savoir : le choix du support, les questions

posées, comportement de l'enseignant, comportement de l'apprenant, qui sont considérés comme pertinents pour susciter la motivation des apprenants et renforcer les interactions en classe de FLE. Ainsi que, le sujet du travail choisi par l'enseignant.

D'une manière générale, la majorité des apprenants participent, réagissent dans le cours donc ils sont actifs et il y a concurrence entre eux.

En ce qui concerne, l'interaction entre l'enseignant et ses apprenants, elle est caractérisée par un climat favorable à la participation des apprenants ; l'enseignant occupe une position haute, pour ce qui est du choix de thème et de la circulation de la parole. Il intervient pour corriger les énoncés fautifs des apprenants. Parfois il utilise des mots arabes pour motiver les élèves. L'enseignant recourt à la langue maternelle (la langue arabe), pour aider les apprenants quand ils rencontrent des difficultés.

Nous nous sommes rendu compte aussi que les interactions dominent dans un seul sens, le sens vertical c'est-à-dire (professeur/élève), dans le sens horizontal, ( élève/professeur), ce n'était qu'une conversation hybride ( mots, phrases lancées sans prendre la parole, ou un verbe à l'infinitif), et dans le sens (élève/élève) c'est rarement où deux apprenants entrent en contact.

L'enseignant joue un rôle important, il est conscient, il implique ses élèves dans les échanges verbaux, il les encourage et bien sur les invite à répondre et à intervenir même avec de fausses réponses ou même en Arabe. Il remercie les apprenants qui répondent aux questions : merci, bien, très bien, oui.

La plupart des apprenants ont été actifs, car la thématique du projet traite d'un sujet motivant « inciter un (e) ami (e) à venir visiter une ville pendant les vacances », qui suscite l'intérêt des apprenants. De ce fait, nous pouvons qualifier que l'interaction est significative.

En somme, nous pouvons avancer que la séance de compréhension de l'oral s'est bien déroulée et que l'objectif visé a été atteint.

### 3. Analyse des données recueillies lors des séances de la production de l'oral (première séance)

#### 3.1. La première séance

Cette activité est très importante, car lors de cette activité, les élèves acquièrent une compétence de communication. C'est un moment d'une véritable interaction (les exercices de production orale).

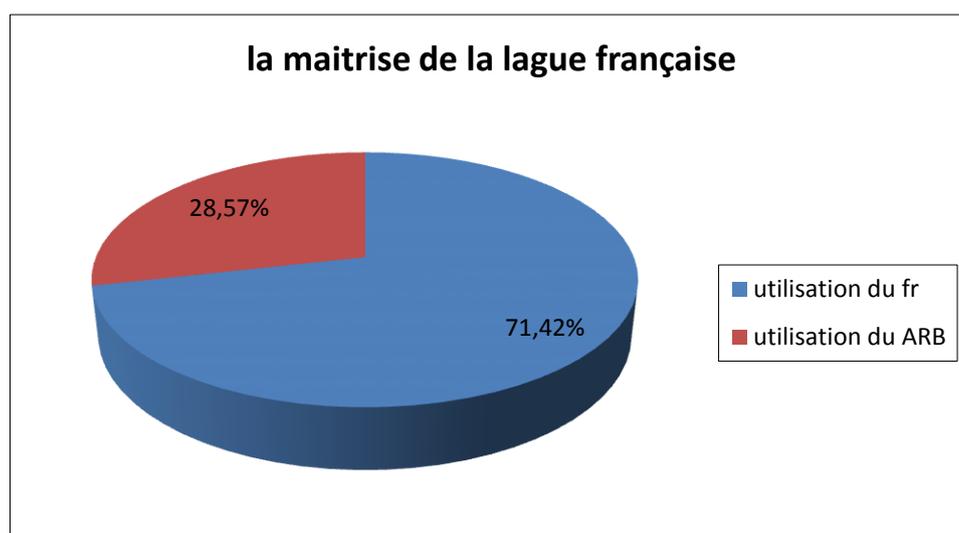
Cette séance prend la structuration suivante : éveil de l'intérêt, observation de document support (images ou textes) avec des questions, une synthèse, et enfin une application, pour voir si l'objectif de la séance est atteint.

##### 3.1.1. Questions de l'éveil de l'intérêt

Le but de cette rubrique est : attirer l'attention des apprenants, et susciter leurs motivations.

**Tableau n°4 : récapitulatif des résultats de cette rubrique**

Fréquence de participation et degré de maîtrise	Pourcentages
- 25 apprenants utilisent les mots français	71,42%
- 10 utilisent des mots arabes (l'arabe dialectal)	28,57%



A partir des données affichées ci-dessus, nous avons constaté que la majorité des apprenants trouvent que les questions posées sont faciles, et le pourcentage 71,42% affirme ceci. Les apprenants participent activement, il s'agit d'un jeu de mots (l'un donne un mot et l'autre donne son synonyme, ou un mot de la même famille).

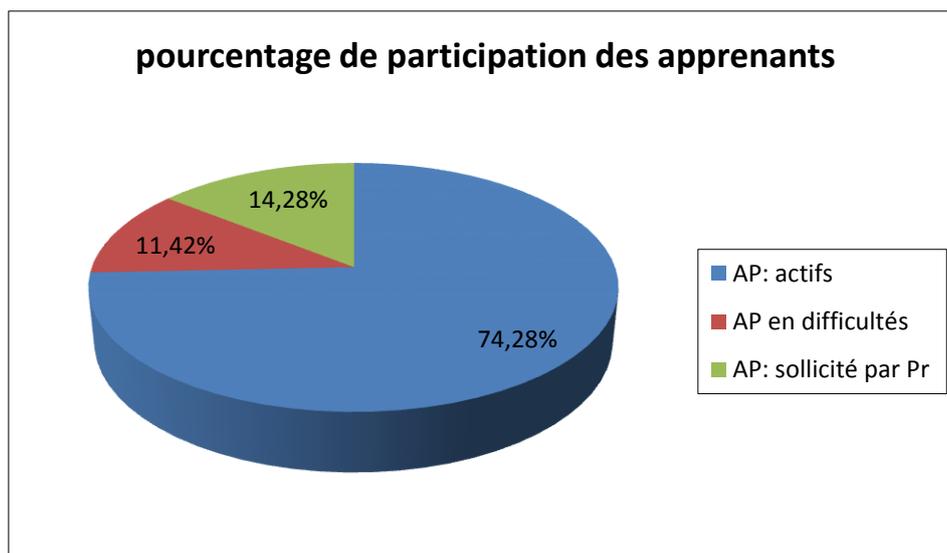
La minorité des apprenants 28,57% utilisent l’arabe et demande la traduction des mots, cela indique une pauvreté langagière.

**3.1.2. Questions autour du support (l’image)**

À travers ces questions, nous analyserons le degré de la compréhension du sujet (les élèves peuvent relier des éléments par rapport au thème proposé ou non), aussi nous essayerons de voir le nombre d’apprenants qui ont des difficultés persistantes, tout en montrant le rôle de professeur.

**Tableau n°5 : récapitulatif des participations d’apprenants dans cette rubrique**

Fréquence de participation	Pourcentages
- 26 sur 35 apprenants actifs	74,28%
- 5 sur 35 sollicités par l’enseignant	14,28%
- 4 apprenants en difficultés	11,42%



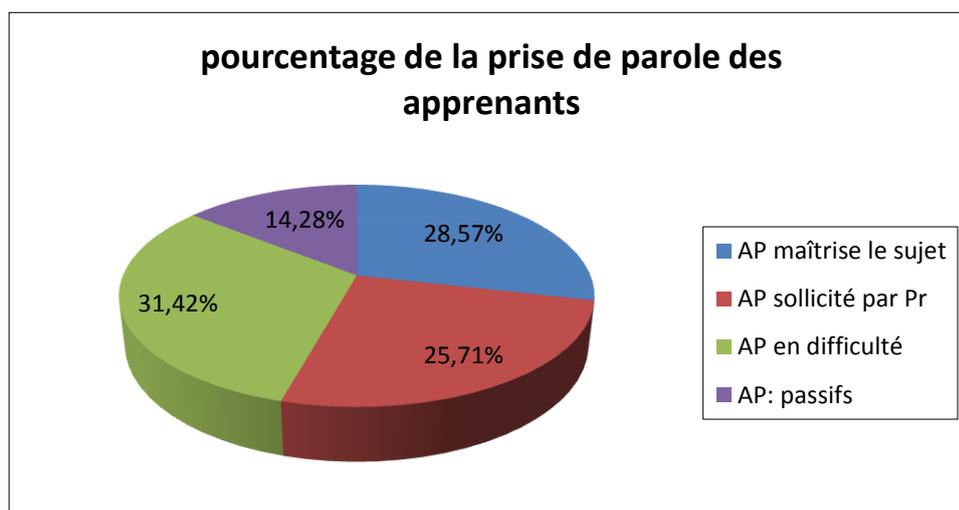
Nous remarquons, partant de ces résultats, que 26 apprenants sur 35 soit 74,28% interviennent, cela nous montre qu’il s’agit d’une bonne interaction, ils se sentent plus motivé car l’enseignant les encourage, il leur donne l’occasion de s’exprimer pour acquérir une confiance en leurs capacités. 5 apprenants sur 35 soit 14,28% sollicités par professeur, Tandis que 4 apprenants sur 35 soit 11,42% éprouvent des difficultés au niveau de la prononciation, ils ne connaissent pas la structure de la phrase, ou ils sont probablement timides et ils ont peur de prendre la parole, c’est pour cette raison qu’ils n’interviennent pas.

### 3.1.3. Questions autour du texte support

Après avoir observé le texte support (la lettre via la carte postale), l'enseignant commence à interroger ses élèves. Dans cette phase, nous essayerons d'analyser les réponses des apprenants, ainsi que le degré de maîtrise, et bien évidemment les apprenants qui réagissent dans cette partie, et qui ont des réponses (soit vraies, soit fausses), ainsi que le degré de la compréhension du texte et des mots.

**Tableau<sup>o</sup>6 : Récapitulatif des résultats des questions autour du texte**

Nombre d'apprenants et Fréquence de participation	Pourcentages
- 10 apprenants sur 35 maîtrisent le sujet	28,57%
- 9 apprenants sollicités par l'enseignant	25,71%
- 11 apprenants ont des problèmes de langue	31,42%
- 5 apprenants passifs	14,28%



Ces résultats nous permettent de constater que, l'ensemble de groupe est motivé, ceci se voit à travers les interactions et la participation des élèves, il y a 28,57% maîtrisent bien le sujet, ils ont une bonne compétence communicative, ils réagissent sans peur, prennent la parole et s'expriment librement. Ce résultat montre qu'ils ont bien compris le texte. 31,42% participent malgré ses problèmes ; au niveau de vocabulaire et au niveau de la construction des phrases, mais ils entrent dans les échanges dans le but d'apprendre à parler. 25,71% sollicités par l'enseignant. Donc, l'enseignant implique ses apprenants dans les échanges et il leur oblige à prendre la parole dans la séance de l'oral, pour qu'ils puissent améliorer leur niveau, leur prononciation et d'accéder à un degré de maîtrise de la langue française.

L'enseignant vise à installer la compétence du pouvoir s'exprimer oralement. La minorité du groupe due 14,28% préfèrent de garder le silence soit qu'ils n'ont pas compris le texte, soit qu'ils ont peur de prendre la parole, soit qu'ils sont démotivés par l'activité proposée ; car elle présente un véritable calvaire (langue étrangère, contrainte lexicale, et contrainte grammaticale).

### 3.2. La deuxième séance de production de l'oral (la suite)

L'enseignant a proposé deux consignes.

#### 3.2.1. La première épreuve

- Produire oralement une carte postale, en suivant le modèle « dans le livre page : 169).

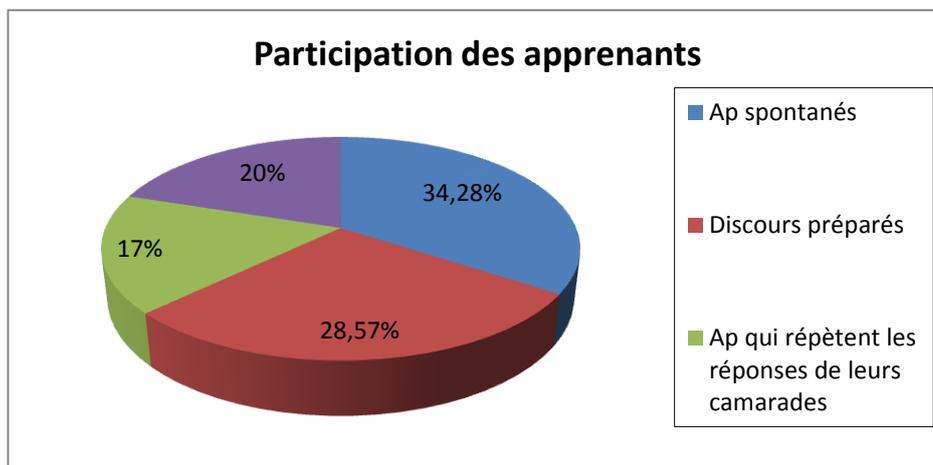
NB : Vous êtes libre concernant, le choix de la ville et le choix de la personne (du destinataire)

Le but de cet exercice c'est de voir si apprenant peut produire un petit texte argumentatif, pour décrire l'expérience de voyage et parler avec une certaine assurance en donnant les informations nécessaires et les explications relatives à la ville et à ses projets et actions.

A partir des productions des élèves, nous avons constaté que plus de la moitié de la classe ont produit de bons discours. Nous nous sommes rendu compte que certains d'entre eux ont préparé le sujet sur une feuille de brouillon (par écrit). Une faible minorité répète le discours (reprennent les mêmes phrases) de leurs camarades. Alors que le reste n'a pas répondu à la consigne (élèves passifs).

**Tableau n°7 : Récapitulatif des résultats de 1<sup>ère</sup> épreuve**

Les groupes de participation	Pourcentages
12 apprenants spontanés	34,28%
10 discours avec une préparation écrite	28,57%
6 apprenants qui répètent les réponses de leurs camarades	17,14%
7 apprenants passifs	20%



A partir des résultats présentés ci-dessus, nous remarquons que le pourcentage des prises de paroles des apprenants dans cet exercice est plus élevé. Nous comptons respectivement 34,28% d'apprenants qui parlent spontanément, et peuvent construire des phrases simples et présenter le sujet d'une manière directe (compréhension de la consigne). 28,57% d'apprenants participent tout en reliant une série d'éléments, ils présentent avec certaines difficultés. 17,14% participent en répétant les paroles de leurs camarades. Le nombre des élèves n'ayant pas parlé (élèves passifs), ce qui représente le taux de 20%. Cela remonte aux difficultés langagières rencontrées.

### 3.2.2. La deuxième épreuve

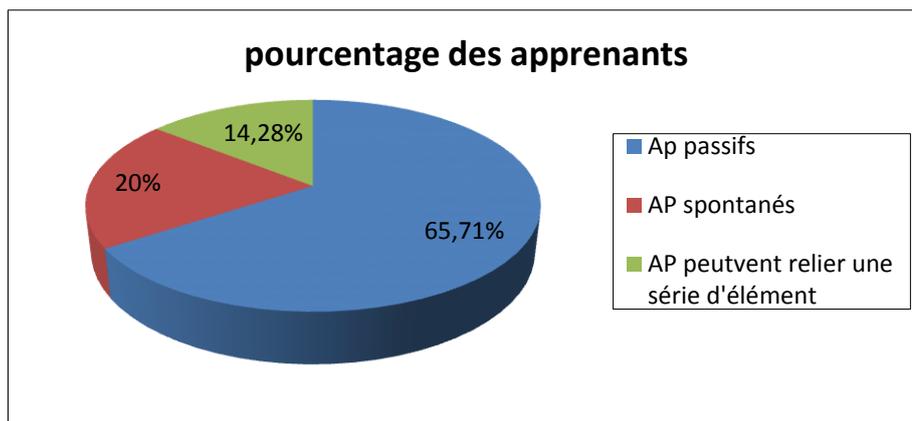
Décrire une ville touristique, plus précisément la ville de «Oran ».

Le but de cet exercice c'est de voir si:

- Les apprenants sont capables de décrire d'une manière simple et directe un lieu ; ici la ville de Oran.
- Les apprenants peuvent expliquer à leurs camarades avec assez de précision les détails d'un voyage.

**Tableau n°8 : Récapitulatif des résultats de 2<sup>ème</sup> épreuve**

Les apprenants ayant participé	Pourcentages
- 23 Apprenants passifs	65,71%
- 7 Apprenants spontané (maitrise de la consigne)	20%
- 5 Apprenant peut relier une série d'éléments (répètent les discours des autres).	14,28%

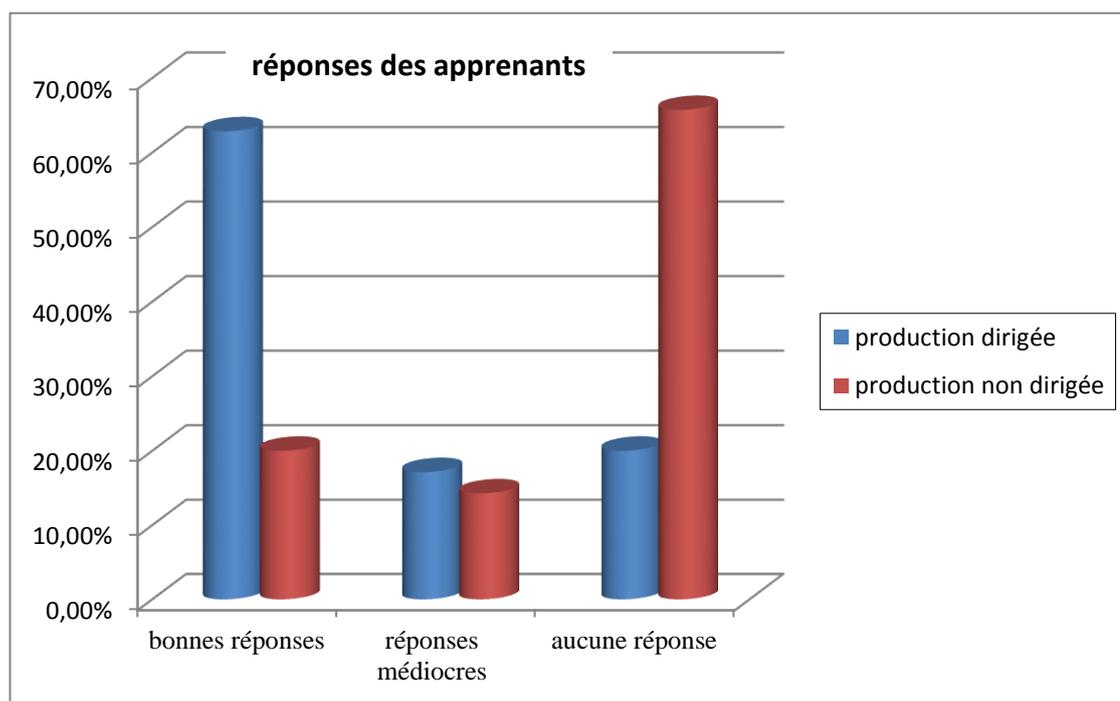


Suite aux résultats obtenus, nous avons remarqué que la majorité écrasante des apprenants avec un taux de 65,71% non pas répondu à la consigne proposée, ils éprouvent des difficultés langagières ceci est dû probablement à la ville à décrire «Oran». 7 apprenants avec un pourcentage de 20% seulement ont réussi en matière de la description de la ville, car ils ont réellement visité cette ville. Concernant le troisième point ; le schéma montre que 14,28% d'apprenants ont pu relier une série d'éléments (en écoutant les productions des autres et les répètent), mais ils ont parlé avec beaucoup de peines.

### 3.3. Pour l'ensemble des deux épreuves orales

Les résultats des deux épreuves proposées, nous ont permis de classer les réponses des élèves comme suite :

	Production dirigée (consigne 1)	Production non dirigée (consigne 2)
<b>Bonnes réponses</b>	62.85%	20%
<b>Réponses médiocres</b>	17,14%	14,28%
<b>Aucune réponse</b>	20%	65,71%



Suivant cette figure, nous avons relevé que le taux de participation des apprenants dans la production 1 (dirigée) est plus élevé par rapport à celui de la deuxième (production non dirigée).

Nous comptons respectivement 62,85% élèves qui ont fourni de bonnes réponses lors de la première épreuve, contre 20% seulement dans la deuxième. Cela s'explique en partie par le fait que les élèves dans la première tâche paraissent plus à l'aise, vu qu'ils suivent une boîte à outils proposée par leur enseignant, alors que la deuxième tâche présente pour eux une certaine ambiguïté.

Nous avons constaté que tout au long des interactions, que ce soit dans la première production ou dans la deuxième, qu'un grand nombre d'apprenants ont exprimé leur avis avec un degré de participation différent.

#### 4. Interprétation des résultats de l'activité de production orale

A propos de cette séance, nous avons constaté que le bon choix du sujet (thème) joue un rôle important dans l'acquisition d'une compétence communicative et dans l'octroi (l'incitation) de la motivation des apprenants.

Nous notons, que le thème choisi «*inciter vos amis à visiter une ville ou une région de votre choix pendant les vacances*», ainsi la consigne «*envoyer une carte postale*» sont facilement abordables suscitent l'intérêt des apprenants et les incitent à parler. De ce fait, ils peuvent s'exprimer spontanément, car la clarté du sujet et la liberté de choix sont deux facteurs essentiels dans la réussite des échanges verbaux. Tandis que la deuxième consigne «*décrire la ville de Oran*», malgré sa facilité mais, elle pose des problèmes chez les apprenants, car elle est ambiguë, et qu'il y'a beaucoup d'apprenants n'ont jamais eu l'occasion de visiter cette ville. Ils ne connaissent ni les places, ni les rues.

Nous avons remarqué que, l'enseignant désigne et nomme l'apprenant qui doit prendre la parole. Il utilise la méthode interrogative. Il joue le rôle d'initiateur des échanges par ses questions, afin d'impliquer ses apprenants dans la communication orale. Les apprenants à leur tour interviennent seulement si leur enseignant leur permet de parler. Ils répondent volontairement, et l'un respecte le tour de parole de l'autre.

Ce que nous avons remarqué aussi, lors de cette séance, c'est que l'enseignant recourt à (l'Arabe). Donc son discours oral comprend des mots arabes, cela ne veut dire pas qu'il utilise des phrases ou des énoncés mais uniquement des mots dans le but d'aider les apprenants à comprendre l'énoncé.

Dans cette activité, la plupart des apprenants prennent la parole de façon spontanée, ils commettent des erreurs dans leur apprentissage, c'est évident, donc les objectifs de la séance sont atteints «*s'exprimer à partir d'une image*», «*Produire à l'oral une description à visées argumentative à partir d'un visuel*», et le rôle que joue l'enseignant dans la participation active l'apprenant à l'interaction. Cette méthode semble être efficace parce qu'elle repose sur des questions de l'enseignant et des réponses de la part des apprenants, afin d'encourager les apprenants à parler.

## 5. Synthèse des résultats

Suite à cette analyse des données, et à notre observation menée au cycle moyen (classe de 4AM). Nous avons pu constater que les difficultés éprouvées par les apprenants en situation de communication proviennent de différentes sources :

Tout d'abord, nous pouvons dire que les élèves n'ont pas l'habitude de communiquer en langue française chez eux, ni de voir des émissions ou des films en français, et n'ont même pas la volonté de découvrir les mots inconnus qu'ils ignorent, ni de prendre l'initiative d'intervenir et de parler en français avec leurs camarades dans la classe. Malgré tout cela, la majorité des apprenants sont intéressés lors de la séance de l'oral, cela montre qu'ils ont envie de participer parce qu'ils veulent apprendre à parler et à maîtriser cette langue. Mais ce qui manque c'est l'envie de lire en français et de préparer la leçon à la maison, et bien sûr de regarder des émissions en français. Cela peut être une grande source de difficulté chez eux. Pour éviter cette situation, il est nécessaire que l'enseignant recourt à des stratégies d'enseignement qui motivent et poussent l'élève comme : l'utilisation des supports audio visuels, incite les apprenants à regarder des films documentaires ou à écouter des chansons ou même à préparer la leçon à la maison avant de venir en classe, de parler et de réagir dans toute séance de l'oral afin d'acquérir une compétence communicative, cela permettra aux apprenants de s'entraîner et de s'habituer à la langue, ainsi que de vérifier et de développer ses compréhensions et ses compétences linguistiques.

Il faut signaler aussi que, le stocke lexicale des apprenants est pauvre et limité. En effet, ils ne parviennent pas à formuler des phrases correctes grammaticalement et sémantiquement ou donner des synonymes. La plupart de temps ils recourent à la langue maternelle.

Certains apprenants lorsqu'ils rencontrent un mot inconnu, ils demandent sa traduction. Ceci indique une autre sorte de difficulté ; la difficulté de recourir à la langue maternelle pour comprendre le sens d'un mot ou d'un énoncé.

Nous avons constaté que l'enseignant a utilisé différentes stratégies à savoir : Poser des questions, obliger les apprenants lèvent les mains, intéresser les apprenants à se corriger mutuellement, et interroger les apprenants qui ne pourraient pas parler.

### **Conclusion**

Au terme de cette partie pratique, et à l'appui des résultats obtenus à partir de l'observation de classe. Nous pouvons avancer que l'apprentissage de l'oral pose problème tout sur la place linguistique, que sur la place pragmatique, et que sur la place encyclopédique.

# **Conclusion**

## **générale**

## Conclusion générale

---

Au cours de la rédaction de notre modeste travail qui porte sur « l'effet des interactions verbales sur l'acquisition d'une compétence communicative en français lors de l'enseignement/apprentissage de FLE», il y a lieu de rappeler les préoccupations qui l'ont suscité le choix du thème de travail de recherche. En abordant le thème choisi, nous voulons montrer la place primordiale qu'occupe l'oral dans le cycle moyen en classe de FLE. Une langue s'apprend d'abord oralement. Apprendre à parler c'est apprendre à écrire. L'oral prépare à l'écrit. En effet, les deux activités de l'oral auxquelles nous avons assisté visent à apprendre aux apprenants à communiquer oralement puis par écrit. Au cours des deux activités (CO et PO), nous avons jugé nécessairement de nous pencher sur l'effet des interactions verbales des apprenants en FLE dans une classe de 4<sup>ème</sup> année -cycle moyen- .

Au terme de cette étude, nous pouvons dire que les deux activités de l'oral : compréhension de l'oral et production de l'oral constituent deux moments fortes de la prise de parole, d'échanges verbaux entre les apprenants et l'enseignant en classe de FLE en particulier et en classe de langue en général. En effet lors de ces deux activités les apprenants investissent des connaissances linguistiques, culturelles, pragmatiques, et acquièrent par là une compétence communicative.

Pour cerner notre problématique « : Quels sont les effets cognitifs (savoirs acquis) et relationnels (échanges significatifs) des interactions verbales en classe de FLE ? » nous avons suggéré deux hypothèses de départ, ce qui suivent :

1. Les interactions verbales pourraient installer chez l'apprenant une compétence communicative
2. Le déficit en compétences linguistiques, culturelles, pragmatiques pourrait être à l'origine des difficultés éprouvées lors des échanges en classe de FLE.

Pour valider, confirmer ou infirmer ces hypothèses nous avons, mené une recherche action : l'observation de classe à l'oral en classe de FLE dans le cycle moyen plus précisément en 4<sup>ème</sup> année moyenne, nous avons effectué une analyse qualitative pour évaluer la compétence communicative des apprenants.

Les résultats auxquelles nous sommes arrivés suite à notre observation de classe montrent que, les apprenants présentent de sérieuses difficultés que nous pouvons résumer comme suit :

## **Conclusion générale**

---

Les apprenants sont incapables de comprendre des discours oraux assez longs et assez complexe, en effet, une prononciation défectueuse, un bagage linguistique très limité, la présence de l'interférence à la langue maternelle « l'Arabe » etc.

En somme, les composantes de la compétence linguistique à savoir la composante phonologique, la composante lexicale, ainsi que la composante syntaxique ne sont pas acquises ou font défaut.

Quant à la compétence sociolinguistique et à la compétence pragmatique qui font partie de la compétence orale, elles sont inexistantes, faute de bain sonore car les apprenants ne parlent qu'au collège a de surcroît pendant les cours de français. Il est clair que l'enseignement/apprentissage de l'oral pose le plus de problèmes à l'enseignant, car ce dernier fait appel à une panoplie de stratégies pour aider les apprenants à agir et à interagir en français, telle que le jeu de rôle, les débats, les exposés etc.

# **Références bibliographiques**

## Références bibliographiques

---

### Ouvrages

- Barlund. C.1970, « *A transactional model of communication* », in Sereno, K.K. Mortensen, D.C. (eds.), *Foundations of communication theory*, New York, Harper & Row.
  - Berard. E, « *L'approche communicative* » : Théorie et pratique, Paris : Clé international, 1991.
  - Bouchard. R, texte, discours, document : une transposition didactique de grammaire de texte, in *L-e français dans le monde*, 1989.
  - Cuq J.P. et Gruca Isabelle, « *cours de didactiques du français langues étrangère et seconde* », presse universitaire de Grenoble, 2002.
  - Goffman. E 1973, « *La mise en scène de la vie quotidienne Les relations en public* », Paris, Editions de Minuit
  - Hamonet, B J, 1993, « *compréhension d'un message oral/apprentissage et d'évaluation* », CRDP de Bretagne.
  - Hymes. H, « *Vers la compétence de communication* », Hatier-Crédif, Paris, 1984.
  - Kerbrat-Orecchioni, C. « *Les interactions verbales : Approche interactionnelle et structure de conversations* ». Paris, 1998.
  - Kerbrat-Orecchioni, C. « *Les interactions verbales* », Tome 1. Paris : Armand Colin, 1990.
  - Larochbouvry. A, « *La conversation quotidienne* ». Crédif.Paris 1984.
  - Moirand S. « *Enseigner à communiquer en langue étrangère* », Paris, Hachette, 1982.
  - Moirand.S : « *vers une didactique de l'écrit* » 2007.
  - Mondada L : « *construction interactive du discours scientifique* »(2001), langue étrangère, Paris, Hachette
  - Myers, « *Communication interpersonnelle* » 1984.
  - Piaget. J: assimilation/accommodation in « *psychologie et pédagogie* ».
  - Robert, M « *fondation et étapes de la recherche scientifique en psychologie (3<sup>ème</sup> édition)* » ST. Hyacinthe 1988.
-

## Références bibliographiques

---

- Schefflen. A, E., (1981), « *Systèmes de la communication humaine* », in Yves Searle et Austin : les acte de paroles
- SOREZ. H, « *Prendre la parole* », Paris, HATIER, 1995.
- Vander. Maren, J.M., 1995, « *Méthode de recherche pour l'éducation* », Montréal: les presses de l'université de Montréal
- Vigotski : thought and speech (traduit en français)
- Vion. R : « *la communication verbale, analyse des interactions* », Paris : Hachette 2008.
- Vion. R, « *L'analyse des interactions verbales* », Les Carnets du Cediscor, 1996.
- Vion. R, « *Les interactions verbales, Analyse des interactions* », deuxième édition, Ed. Hachette, Paris, 2000.
- Vion. R, « *pour une approche relationnelle des interactions verbales et des discours (langue et société)* » 1999
- Widdowson : « *une approche communicative de l'enseignement de langues* ». Collection l'all. 1980

### Dictionnaires

- Dictionnaire de didactique : langue étrangère et seconde. Cuq. J.P, 2003.
- Dictionnaire du français, Le Robert
- Dictionnaire du français, Le Robert Micro, France, 2003.

### Documents pédagogiques.

- Commission nationale des programmes « document d'accompagnement <sup>4eme</sup> A.M » ONPS juillet 2004, P49/50.
- Programmes de 4ème année moyenne (juillet 2005).

### Sitographies

[http://www.oasisfle.com/documents/enseignement\\_moyen\\_en\\_contexte\\_algerien.htm](http://www.oasisfle.com/documents/enseignement_moyen_en_contexte_algerien.htm)  
[consulté 30/04/2018 à 15 :18h](#)

<https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-00958838/document> [consulté 20/05/2018 à 20 :30h](#)

# **Annexes**

## Annexe 1

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
République Algérienne Démocratique et Populaire

MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT  
SUPERIEUR  
ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE  
Université 8 Mai 1945 Guelma

Faculté des Lettres et des Langues  
Département des Lettres et de la Langue  
française

N°...391/2018



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة 8 ماي قالمة 1945

كلية الآداب و اللغات  
قسم الآداب واللغة الفرنسية

Guelma le : 04/02/2018

A M. Le directeur de l'éducation - Guelma

### OBJET : DEMANDE D'AUTORISATION D'ACCÈS

J'ai l'honneur de vous demander de bien vouloir à l'étudiant(e) :

Nom : ...Hadjoudji.....

Prénom : .....Sarra.....

Date et lieu de naissance : ...05/01/1994... à ...Guelma...

N° d'inscription : ...13136033379.....

L'accès à l'établissement scolaire :

...S.LAMENA... Mohamed Ben RABEH.....  
afin qu'il (elle) puisse y effectuer une observation non participante  
en classes de langue française.

Veillez, monsieur, agréer l'expression de mes salutations  
distinguées

Le chef du département



## Annexe 2

**Projet :03- Réaliser un dépliant touristique mettant en valeur les aspects attractifs de sa région pour inciter les gens à la visiter**

**Séquence:02**–Argumenter dans la lettre

**Activité02**

**Production de l'oral**

**4 A.M**

**Objectif :** -S'exprimer à partir d'une image.

- Produire à l'oral une description à visée argumentative à partir d'un visuel.

**Support :** p 169

### Déroulement de la leçon

**I/- Eveil de l'intérêt :**

Que peut-on envoyé à un ami pendant les vacances de la ville qu'on visite ? **Une lettre ou une carte postale**



**II/-Présentation du support p 162**

➤ Que représente cette photo ? **libérer la parole**

Un paysage, une lettre, une enveloppe timbrée,.....

**C'est une carte postale**

**III/Expression libre :Observe bien ce document.**

➤ D'où a-t-il été envoyé ? Quand ?-**D'Amsterdam, aux Pays –Bas. Le 1er mars 2010.**

➤ Qui en est l'émetteur ? Où se

trouve-t-il ?-**Quentin. A**

**Amsterdam.**

➤ Qui est le destinataire ? **Yanqing Li**



**VI/Expression dirigée**

❖ Où vit Yanqing Li ? **Elle vit à Nanking**

❖ Quelles informations sont données par l'expéditeur ?

○ **Le lieu où il se trouve, le temps qu'il fait, les activités qu'il pratique et son penchant pour la cuisine de la région.**

❖ Dans quel but ? **Pour lui donner de ses nouvelles et l'envie de visiter ce pays.**

**Synthèse.** Récapitulons

Tu es parti(e) en vacances, tu envoies une carte postale à tes parents

Aide-toi de la boîte à outils pour rapporter à tes camarades le contenu de cette carte postale

Noms	Verbes	adjectifs	adverbes
vacances	se promener	heureux	tranquillement
ville	admirer	beau	très
région	flâner	merveilleux	beaucoup
quartier	découvrir	inoubliable	affectueusement
beauté	se reposer	agréable	tendrement
magasins	se détendre	bon	
rues	penser		
boulevard			
temps			
nature			
souvenirs			
soleil			

*Chers rafik*

Juste une petite carte pour te dire que mes vacances se déroulent à merveille.  
Inutile de vous préciser qu'il fait très beau,  
Je me repose pour emmagasiner de l'énergie pour la rentrée.

*Je te embrasse tendrement,  
karim*

*Chère Wassila*

J'espère que vous allez bien, Pour ma part, tout va pour le mieux, je m'épanouie au soleil,  
Rires, jeux, et baignades font partis du programme quotidien.  
J'adore cette région ! Je te raconterai tout au retour !

*A très bientôt,  
Farah*

**Extension :**

**Comment écrire une carte postale**

**I – Pour commencer :**

Cher / chère ... Bonjour ... Salut .... Coucou ...

**II – Pour raconter :**

Je suis ... / Nous sommes / Je fais ... / Nous faisons / Je visite ... / Nous visitons / Je vais à la plage  
Je suis allé(e) / Nous sommes allés / J'ai vu ... / Nous avons vu / J'ai rencontré ... / Nous avons  
découvert

**III – Pour décrire, commenter :**

J'adore ... Je m'amuse bien C'est super ... C'est beau / intéressant/passionnant Il fait beau /  
il pleut.

**IV – Pour saluer :**

Je t'embrasse Bisous / Bises A bientôt Amicalement

vacances	se promener	beaucoup	travailler
villes	admirer	beau	travailler
région	lâcher	merveilleux	travailler
quartier	découvrir	incroyable	travailler
beau	se reposer	agréable	travailler
magasin	se débarrasser	bon	travailler
roses	gérer		
boulevard			
temps			
nature			
souvenirs			
soleil			

## Annexe 3

**Projet :03-** Réaliser un dépliant touristique mettant en valeur les aspects attractifs de sa région pour inciter les gens à la visiter

**Séquence:02**–Argumenter dans la lettre

Activité01

Compréhension de l'oral

4 A.M

**Objectif :-** Construire du sens à partir d'une lettre écoutée à visée argumentative.

- Identifier les paramètres d'une situation de communication

**Support :** Texte : **une lettre**

### Déroulement de la leçon

#### I/- Eveil de l'intérêt :

-Par quel moyen communiquez-vous avec vos amis ?

Par le téléphone, l'internet

-Avant ces deux moyens de communications, comment faisaient les gens ?

Ils communiquaient avec les lettres

#### II/imprégnation :

Combien de sortes de lettre connaissez vous ?(la lettre administrative et la lettre familiale)

Quelle est la différence entre les deux ?(libérer la parole)

- Que trouve-t-on dans une lettre ? **une lettre. Les indices : précisions de lieu et de date, les formules d'appel (Chère....., formule de salutation (Je t'embrasse de tout mon cœur),signature**

III/ Phase d'écoute : J'écoute et je comprends un texte descriptif publicitaire)

Consigne d'écoute :( Lis attentivement les questions de ton manuel avant d'écouter la lettre)

Alger, le 30 juin 2013

Chère Racha,

Je pense que ça serait bien de passer nos vacances chez grand-père et grand-mère à Annaba.

Tu n'es pas de mon avis ?

D'abord, il y a beaucoup d'activités sportives. A la mer, on peut faire du pédalo, de la planche à voile, de la pêche... Dans la forêt, on peut faire du VTT et des balades.

En ville, il est possible d'aller à la piscine ou d'aller courir sur le terrain de sports.

Ensuite, les activités culturelles sont multiples : on peut aller à la bibliothèque, au cinéma ou au musée avec grand-père.

En plus, la ville est agréable : les maisons coquettes sont entourées de jolis jardins fleuris. Les squares sont nombreux où l'on peut flâner.

Enfin, la cuisine de grand-mère est délicieuse, elle va nous régaler avec ses bons makrouts parfumés aux clous de girofle et notre venue va lui faire plaisir car elle va préparer pour nous tous les plats que grand-père refuse de manger à cause de son cholestérol.

Voilà pourquoi j'aimerais que nous passions nos vacances chez nos grands parents et puis, ils me manquent énormément.

Réponds-moi vite pour que je prévienne mamie de notre arrivée.

Je t'embrasse de tout mon cœur.

Ta cousine Sonia

#### Première écoute :

- Qui parle dans ce texte? A qui ?-Sonia. A Racha

- Quel lien familial unit l'émetteur et le récepteur ?ce sont des cousines

- D'où et quand a été écrite cette lettre ?-D'Alger, le 30 juin 2013.

## 2<sup>ème</sup> écoute

- ▶ Par quelles formules commence et se termine cette lettre ?
  - **Chère Racha – Je t’embrasse de tout mon cœur.**
- ▶ Quel en est le thème ? - **Les vacances.**
- ▶ Pourquoi Sonia écrit-elle à Racha ? **Pour lui demander de passer les vacances ensemble chez leur grands-parents.**
- ▶ Pour la convaincre, combien d’arguments emploie-t-elle : **4 arguments.**
- ▶ Par quel articulatoire est introduit chaque argument ?
- ▶ **D’abord – ensuite – en plus – enfin.**

## 3<sup>ème</sup> écoute

- ◆ Coche les bonnes réponses

A la mer, les filles pourront faire :

- de la plongée sous-marine.
- **du pédalo.**
- du volley-ball
- **de la planche à voile.**
- **de la pêche.**
- du water-polo. (Le water-polo est un sport collectif aquatique opposant deux formations de sept joueurs.)

- ◆ Réponds par vrai ou faux.

- Les activités culturelles sont rares à Annaba. **faux**
- Les filles vont s’ennuyer chez leurs grands-parents. **faux**
- Les makrouts de grand-mère sont parfumés à la cannelle. **faux**
- Les grands parents seront contents d’accueillir les filles. **vrai**

la date

la formule pour s'adresser au destinataire

le corps de la lettre

la formule de fin

la signature

## IV/Synthèse La forme de la lettre familiale

La lettre doit contenir les éléments suivants : le lieu et la date d'écriture, une interpellation pour saluer le destinataire, avec une formule de courtoisie, aussi une formule de courtoisie, pour dire au revoir au destinataire, et une signature

### Récapitulation

#### Je complète :

Sonia écrit à sa cousine Racha pour l'inciter à passer les vacances avec elle chez leurs grands-parents à **Annaba**. Pour la convaincre, elle lui donne **quatre** bonnes raisons : les activités **sportives**, les activités **culturelles**, la découverte de **la ville d'Annaba** et l'**art culinaire de leur grand-mère**.

## Annexe 4

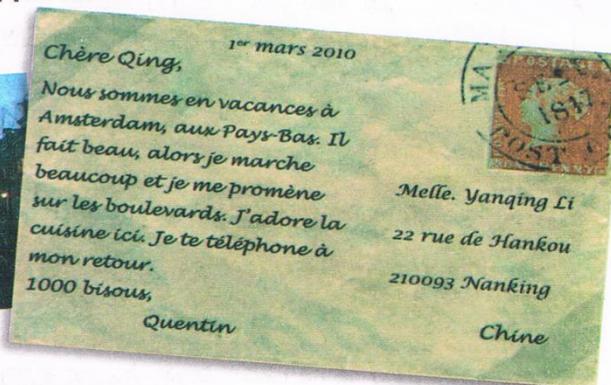
### Production de l'oral

## SEQUENCE 2

### Je m'exprime

#### Arrêt sur image : parlons-en !

- Observez bien ce document



1. Quelle est la nature de ce document ?
2. D'où a-t-il été envoyé ? Quand ?
3. Qui en est l'émetteur ? Où se trouve-t-il ?
4. Qui est le destinataire ? Où vit-il ?
5. Quelles informations sont données par l'expéditeur ? Dans quel but ?

#### RÉCAPITULONS

Tu es parti(e) en vacances, tu envoies une carte postale à tes parents.



Pour  
t'aider

Aide-toi de la boîte à outils pour rapporter à tes camarades le contenu de cette carte postale.

#### Noms

vacances  
ville  
région  
quartier  
beauté  
magasins  
rues  
boulevard  
temps  
nature  
souvenirs  
soleil  
...

#### Verbes

se promener  
admirer  
flâner  
découvrir  
se reposer  
se détendre  
penser  
...

#### Adjectifs

heureux  
beau  
merveilleux  
inoubliable  
agréable  
bon  
...  
...

#### Adverbes

tranquillement  
très  
beaucoup  
affectueusement  
tendrement  
...  
...